

## **Lata-tjanampa Yiipuru Pirniku**

*Mama Kuurrnga Wangkangu Palunyaku Katjawana*

<sup>1</sup> Yuwa, ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-tjananya tjamu pirningka tirtu wangkarranytja palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayi pirniwana. Nyangka-ya kulira tjakultjunkupayi.

<sup>2</sup> Nyangka kuwarrinya-lanya Mama Kuurrnga palunyaku Katjawana wangkangu. Tjiinya-pula Mamalu Katjalu ngarnmanytjulpi manta yilkari palyarnu. Nyangka Mamalunku Katja tjunu ngula mantangkatja puru yilkringkatja pirninyartu puurrarringkula kanyiltjaku.

<sup>3</sup> Katjalu-lanya yutira kanyira Mama Kuurrku tilipirinytju. Tjiinya Mamaku-ra kurrurrtatja Mamanyapirinypartu nyinarra. Palunyalu wangkalu manta yilkari pirninyartu yayirninytjulu witurrpungkula kanyira. Tjiinya yarnangu palyamunuku yangarrakatingu mirringkulalpi Mamanya kalyparnu. Palunyatjanu yilkringka nyinakatingu Mamala yitingkartu.

*Mamalu Tjiitjanya Marninypungkulanytja*

<sup>4</sup> Yuwa, Mama Kuurrtu palunyaku Katja tjunu yayintjulta-tjananya munkarra nyinarratjaku. Nyangka puru palunyapirinyartu Mamalu yini walykumunu tjapirnu, yini walykumununya yayintjulpa pirniku yiningka munkarra ngaralajaku.

<sup>5</sup> Tjiinya Mama Kuurrtu yayintjulpangka ngaapirinyapa watjantjamunurtu,

“Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.”

Nyangka puru yayintjultjarra Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjantjamunu,

“Ngayulu-rnara Mama nyinama.

Nyangka-tju Katja nyinama.”

<sup>6</sup> Nyangka Mama Kuurrtunku Katja ngarnmanyatjatanya mantakutu witulkitjalu watjarnu,

“Yayintjulpa pirnilu-yayi ngayuku Katja pupakattirra marninypungama.”

<sup>7</sup> Nyangka Mama Kuurrtu yayintjulpa pirnitjarra ngaapirinyapa watjarnu,

“Ngayulu-rnatju yayintjulpa pirninya palyarnu

waarka-tjuya palyaratjaku,

tjiinya-tjuya pirriyapirinytju

puru waru tilipirinytju waarka palyaratjaku.”

<sup>8</sup> Nyangka Mama Kuurrtunku Katjangka watjarnu,

“Yuwa Katja, nyuntunyan puurrrpa nyinarrawanalku wiyarringkutjamaalpa tirtu nyinama.

Palunyalu yarnangu pirninya tjukarurrulu watjara kanyinma.

- 9 Nyuntulun pukurltu nyakupayi yarnangulu-ya tjukarurru palyaranyangka.  
 Palunyalun nyakula walykurringkupayi palyamunu-ya palyaranyangka.  
 Palunyangka-rnanta Mamalu tjunu puurrpan pukurlpa nyinarratjaku.  
 Tjiinya-rnanta nyuntuku yamatji pirningka wayirntaralpi tjunu.”
- 10 Puru Mama Kuurrntunku Katja watjarnu,  
 “Nyuntulun ngarnmanypalpi nyinarranytjalu manta palyarnu.  
 Palunyalun mara yungarralu yilkaritarrartu palyarnu.
- 11 Nyangka manta yilkari wiyarringkunyangka nyuntulun wanka tirtu nyinama.  
 Manta yilkari warntu yurnantjipirinypa punkalku wiyarringku.
- 12 Tjiinyakurlu warntu yurnantjirringku-lanyangka yarrala warni.  
 Palunyalu kutjupanya tjarrpatjurra. Palun-yapirinyamankun.  
 Tjiinyamarntun kutjupa-kutjuparringkukitjamunu, tirtu palunyanyartu nyinarrawanarayinma.”
- 13 Yuwa, Mama Kuurrtu yayintjulpangka ngaapirinypa watjantjamunurtu,  
 “Yuwa, yitingkartu-rni puurrarri nyinama.  
 Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra  
 nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunkula nyinatjaku.”
- 14 Nyangka-ya yayintjulpa pirninya wanyt-japirinypa nyinarra? Wiya, kuurtipirinypa-ya

nyinarra Mama Kuurrku waarka palyalpayi. Nyangka-tjananya witulpayi yirringkankutjaku yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu kulira wankarunkukitjalu, palunyanya.

## 2

### *Tjukurrrpa-lampa Wankakutu Mularrpa*

<sup>1</sup> Nyangka-lanku tjukurrrpa tjukarurru kulintjatjanulu watatjarrinytjamaaltu tirtu wananma piwarraaralpi-lan marlaku matiwarritjakutarra.

<sup>2</sup> Tjiinya ngarnmanytulpi yayintjultu-tjananya tjamu kaparlipirtingka tjukurrrpa tjukarurru watjarnu. Nyangka pirnilu-ya tungun-tunguntu kulira wantirrantjalu pika purlkanya mantjiranytja.

<sup>3</sup> Nyangka palunyapirinypartu tjinguru-lan wangka wankakutu mularrnga kulilku wantirralpi pika purlkanya mantjilku. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjalu ngarnmanytulpi watjarnu wankarunkukitjalu. Nyangka yarnangu nyarra tjukurrrpa-ya kulintjatjanulu mularrwatjarnulanya.

<sup>4</sup> Nyangka Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja mularrnyakutjaku-lan. Palunyalunku Kuurrti Walykumununya nintirnu palunyatjarralu-lan yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Tjiinya-lampa palurukurrurntu nintirnu kutjukutjulu-lan palyaratjaku.

### *Tjiitjanyakutju Wankakutulpayinya*

<sup>5</sup> Yuwa, Mama Kuurrtu yayintjulpa-tjananya tjunkutjamunurtu manta yilkari-ya puurpa nyinarratjaku — manta yilkari kutjupa, nyarralan kulira ngula ngaratjaku, palunyaku.

<sup>6</sup> Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytja ngaapirinya ngarala: wati kutjulu watjarnu,

“Yuwa Mama Kuurr, nyaatjanungka-lampatjun yarnanguku ngarlturringkula tirtu kulira?

<sup>7</sup> Tjiinya-lanyatjun yarnangu pirninya ngarna tjunu

yayintjulta marla-marla-latju nyinarratjaku.  
Palunyalu-lanyatjun tjunu  
marninypunkulatjaku-ya.

<sup>8</sup> Nyangkanyka-latjuyi pirnikurtu puurrarriwa.”

Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu yarnangu-la pirnikurtu puurraritjaku. Nyangka-lan kuwarrinya purtu nyakula palunyapirinya ngaralajaku.

<sup>9</sup> Ngaanya-lan Tjiitjanya kulira. Tjiinyamarntu yayintjulta marla-marlarringu ngarna nyinaranytjanya. Tjiinya-lampayi yarla lipikurtu mirrirriwa Mamanya-lampanku ngarlturringkulanyangka. Nyangka kuwarrinya yilkarikutu yanu Puurpa nyinarra, pika purlkanyatjarra mirringkutjatanu.

<sup>10</sup> Yuwa, Mama Kuurrtu manta yilkari palyantjatjanulu kanyira walykumunu ngaralajaku. Palunyalu kulirnu yarnangu pirninya yilkarikutu katirra katja yurntalkarralkitjalu. Palunyakitjalu palya wantingu Tjiitjalu pika purlkanyanku mantjira tamarlarritjaku puurpa

purlkanya nyinakitja. Tjiinyamarntu Tjiitjalulanya wankakuturnu.

<sup>11</sup> Yuwa, Tjiitjalulanya parltjilpayi palyamunu palyaranyangka. Nyangka-lan Tjiitjanyatarrartu Mama kutjutjarra nyinarra. Palunyanguru-lanya Tjiitjalu nyiri-nyirimaaltu marlanypa watjara.

<sup>12</sup> Tjiinya Mamala watjarnu,  
 “Ngayulu-tjananyarna marlanypirtingka  
 tjakultjunku tjukurpa nyuntunyatjarra.  
 Nyangka-latju lurrtjurringkula nyuntunya  
 marninypungama.”

<sup>13</sup> Puru ngaapirinypa watjarnu, “Ngayulu-rnatju Mamanya mularrkulinma.” Puru ngaapirinypa watjarnu, “Kuwarrinya-rnatju tjilku pirni kanyira, Mamalu-rnitju nintinnyangka.”

<sup>14</sup> Yuwa, yarnangu pirni-lan palunyaku tjilku nyinarra. Nyangka Tjiitjanya yarnangurringu ngayunyapirinypa-lanya lurrtjurringkulalpi nyinarranytja. Mirringkulalpinykayi mamu mirrirntankupayinya wawanymarra.

<sup>15</sup> Puru-tjananyayi kurrurnpa rapala yarnangu nyarra mirringkutjaku-ya ngurlurringkupayinya. Tjiinyamarntu-ya tirtu karrpirnu wantitjapirinypa nyinarra.

<sup>16</sup> Tjinguru-yan kulira Tjiitjanya pitjanytja yayintjulpa pirninya yirringkankukitja. Wiya, Yayipuramaku tjamupirti yirringkankukitja pitjanytja. Tjiinya palunyapirinypa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala.

<sup>17</sup> Tjiinya Tjiitjanya marlanypirtipirinypartu yarnangurringu ngayunya-lanya yirringkankukitja. Palunyatjanu-lampa tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarra. Tjiinya-lampa ngarltunytju

nyinarranytja puru Mama Kuurrku-ra waarka kurrurnpa mula-mulalu palyaranytja. Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirrirringu Mama Kuurrnga-lampa kalyparritjaku.

<sup>18</sup> Yuwa, kutju-palunyalu-lanya kuwar-rinya yirringkanku mamulu-lanya witu-wituranyangka. Tjiinyamarntu-lu mamulu purtu witu-wituranytja piwarrtjingalkitjalu. Nyangka pika mantjiranytja.

### 3

#### *Tjiitjanya Mawutjala Munkarra Nyinarra*

<sup>1</sup> Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntunyatarartu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarntanu mularrkulira-yan wanaratjaku. Nyangka-ya tjukurpa ngaanya Tjiitjanyatjarra kulinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngalyawiturnu-lampa tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarratjaku.

<sup>2</sup> Nyangka kurrurnpa mula-mulalu waarka palyaranytja Mama Kuurrtu-lu tjunu wantinyangka. Tjiinya Mawutjala kurrurnpa mula-mulalu waarka palyaranytja palunyaku yungarrapirtiku, palunyapirinypa.

<sup>3</sup> Nyangka kuwarrinya-la Mawutjanya wantirralpi Tjiitjanya marninypungama. Tjiinyakurlu minymalu wiltjala tamarlmarra. Nyangka-ya wiltja marninypungkutjamaalpa minyma marninypungama. Palunyapirinypa-la Mawutjanya marninypungkutjamaaltu Tjiitjanya marninypungama.

<sup>4</sup> Yuwa, wiltja nyakulalpi-lan nintilu kulilku, “Kutjupalu ngaanya palyarnu.”

Palunyapirinyartu-lan manta yilkari  
yarnangutarrartu nyakulalpi nintilu kulira,  
“Mama Kuurrtu palyarnu.”

<sup>5</sup> Nyangka Mawutjalu kurrurnpa mula-  
mulalu Mama Kuurrku waarka palyaranytja.  
Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya  
miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu-  
tjananya tjakultjuranytja Mama Kuurrtu-  
tjananya ngula watjaltjaku.

<sup>6</sup> Nyangka Kurayitjalu kurrurnpa mula-  
mulalu Mama Kuurrku yungarrapirti-tjananya  
miranykanyira kanyira, tjiinyamarntu Mama  
Kuurrku Katja nyinarranytjalu. Nyangka-  
tjinguru-lan rapa-rapalu tirtu wananma puru  
kawarrtu nyangama pitjatjaku. Palunyanguru-  
lan ngayulutarrartu palunyaku yungarrapirti  
nyinama.

### *Ngurra Kalkuntjala-ya Tjarrpanytjamunu*

<sup>7</sup> Nyangka Kuurti Walykumunulu-lanya wat-  
jara,

“Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrku  
wangka?

<sup>8</sup> Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.  
Tjiinya nyuntuku tjamupirti-ya ngarnmany-  
palpi tungun-tungunarripayi.

Palunyalu-ya purtu mula-  
mularringkulanytjalu Mama Kuurrnga  
witu-wituranytja pilawana pitjalayintjalu.  
Wiya, palunyapirinyarrinytjamaaltu-ya  
kulinma.”



- 9 Nyangka Mama Kuurrtu watjara, “Tjiinya-rniya nyakupayi rawalu-tjanamparna kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranyangka. Purtu mula-mularringkulanytjalu-rniya tirtu witu-wituranytja.
- 10 Palunyanguru kurli 40-tjanulu-tjanamparna mirrparnarriralpi Mawutjala watjarnu, ‘Ngayuku wangka-ya tungun-tunguntu kulira wantipayi.’
- 11 Palunyanguru-tjananyarna lirri warulu watjarnu, ‘Ngurra nyarra kalkurnu-rna wantitjala-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunku.’ ”
- 12 Yuwa kurta tjurtupirti, wanka-wanka-ya nyinama piwarraara Mama Kuurrnga wantirra yankutjakutarra. Tjiinya kurrurnpa tungun-tungunpa nyinarranytjanya piwarraara yankupayi.
- 13 Palunyangka-lanku tjirntu kutjupa tjirntu watjara yipilymanama tayimpa kuwarripa ngaralanyangkalpi. Tjiinya Tjayitintu-tjinguru kutjupanya mayuralpi piwarrtjingalku. Nyangka palyamunu palyaralpi Mama Kuurrtu tungun-tungunarriku, palunyakutarra.
- 14 Nyangka-tjinguru-lan putakulu wananma. Nyarra ngarnmanypalpi-lan wangarnarralu mularrkulira wanarnu, palunyapirinytju. Palunyalu-lan Kurayitjalu lurrtjulu palyanma.
- 15 Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Kuwarriya-munta-yan kulira Mama Kuurru wangka?  
Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.

Tjiinya nyuntuku tjamupirti-ya ngarnmanypalpi Mama Kuurra tungun-tungunarripayi.

Wiya, palunyapirinyarrinytjamaaltu-ya kulinma.”

<sup>16</sup> Nyangka ngananya-ya Mama Kuurru wangkaku tungun-tungunarringkulayintja? Wiya, yarnangu nyarra Mawutjalu-tjananya Yiitjipulanguru walara katingu, palunyanya-ya.

<sup>17</sup> Puru nganaku-tjanampa kurli 40-ngka Mama Kuurnga mirrparnpa nyinarranytja? Wiya, yarnangu nyarra palyamunu palyantjatjanu-ya pilangka mirringkulanwanarnu wiyarringu, palunyaku-tjanampa mirrparnpa nyinarranytja.

<sup>18</sup> Ngananyanyka-tjananya Mama Kuurru kalkurnu watjarnu, “Ngurra nyarra kalkurnu-rna wantitjala-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunku.” Ngananya mularrpa-tjananya watjarnu? Wiya, nyarra tungun-tungunarringkulanytja-ya, palunyanya-tjananya watjarnu.

<sup>19</sup> Yuwa, ngurra palunyangka-ya tjarrpanytjamunurtu, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurru wangkaku purtu mula-mularringkulanytja.

## 4

<sup>1</sup> Nyangka ngayukutarrartu-lampa ngarala ngurra walykumunungka tjarrparra nyinarratjaku. Nyangka-la yatatjura kulinma tjiinya-la ngurra palunyangka tjarrpanytjamaalpa wiya ngaratjakutarra.

<sup>2</sup> Tjiinya ngayulu-lan tjukurpa walykumununya kulirnu, tjiinya-ya tjamu mirri pirnilu kulirnu, palunyapirinya. Tjiinya-ya kuliralpi ngurra palunyangka tjarrpanytjamunurtu. Tjiinyamarntu-ya pinalukutju kulirnu mula-rrkulintjamaaltu.

<sup>3</sup> Nyangka ngayulu-lan mularrkuliranytjalu ngurra walykumunungka tjarrpaku. Tjiinya Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu wiyaralpi ngurra tamarlmanu nyinarra. Tjiinya watjarnu,

“Ngayulu-rna lirri warulu watjara,

‘Ngurra palunyangka-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunkukitja.’ ”

<sup>4</sup> Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Ngurra 6-tjanu Mama Kuurnga waarka wiyarringkulalpi nyinarranytja.”

<sup>5</sup> Nyangka puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra nyarra kalkurnu-tjanamparna wantinytjala-ya tjarrpakitjamunu.”

<sup>6</sup> Tjiinya-ya ngarnmanypalpi tjukurpa walykumununya kulirnu. Palunyalu-ya ngurra kalkulatjangka tjarrpanytjamunurtu. Tjiinyamarntu-ya mula-mularringkutjamunurtu. Nyangka kutjupattjarraku-tjanampa ngarala ngurra walykumunungka tjarrpatjaku.

<sup>7</sup> Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu puru watjarnu, “Kuwarrinya”. Tjiinya-ya Mawutjalawana pitjalayintjalu Mama Kuurru wangka tungun-tunguntu wantingu. Palunyalu-ya mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu nyinarrayirnu kurli pirnitjanulu

puurrrpa Tayipirrrta watjarnu. Nyangka walkatjunu tjukurrrpa ngaa palunyanya:

“Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrrku wangka?

Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.”

<sup>8</sup> Nyangka Mawutjanya mirrirrinyangka Tjatjuwalu-tjananya katingu ngurra kalkurnu wantitjala tjarrpatjunu. Tjiinya ngurra walykumunungka Mama Kuurrrta ngamu tirtu nyinarratjaku tjarrpatjunktjamunu. Tjatjuwalu-tjinguru ngurra walykumunungka tjarrpatjunktunyangka Mama Kuurrrtu-tjinguru ngaapirinya watjantjamaaltu wantima, “Tjirntu kutjupa ngarala ngurra palunyangka-ya tjarrpatjaku.”

<sup>9</sup> Nyangka kuwarrinya-lampa ngurra kalkurnu wantitja ngarala Mama Kuurrrku wanalpayi pirninya-lan tjarrparra nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrrtu waarka palyarayirnu ngurra 6-tjanulu wantirralpi nyinangu. Palunyapirinya-lampa ngarala.

<sup>10</sup> Nyangka kutjupanyanku ngula ngurra kalkultatjangka ma-tjarrparralpi waarka wiyarringkulalpi nyinama. Nyarra Mama Kuurrrnga waarka wiyarringkulalpi nyinangu, palunyapirinyartu.

<sup>11</sup> Nyangka-la ngurra kalkultatja palunyak-itja tjukarurru nyinama kutjupa-kutjupangka pi-warraantjamaalpa. Tjiinya-ya ngarnmanypalpi pertukulilpa tjarrpanytjamaalpa nyinarranytja. Wiya, palunyaku-tjanampa yara-la yarrkantjamaaltu wantima.

12 Yuwa, Mama Kuurrku wangka pirriyapirinypa. Puru Mama Kuurrku wangka yiri purlkanya, tjiinya kunmarnu yiri kutjarratjarrangka munkarra. Tjiinyakurlu kunmarnu yiri purlkanyalu tarrka kaninytjarra wakala. Palunyapirinytju Mama Kuurrku wangkalu kurrurnpa kaninytjarra pampulpayi. Palunyalu pinalu kumpil-kumpiltu kuliranytjanya yartakankupayi.

13 Nyangka mantangkatja pirninya-lan Mama Kuurrta mirangka nyinarra kumpilpa wiya. Pirninyartu-lan palunyala kurungkartu yartaka ngarala. Nyangka ngula-lanya kuurrrpa purlka-nyangka ngaratjunkulalpi tjapilku, “Nyaakun palunyapirinypa palyaranytja?”

### *Tjiitjanya Tjurrtjuku Puurrrpa Purlkanya*

14 Kuwarrinya-lanku mularrkuliranytjalu wantinytjamaaltu wananma. Tjiinyamarntu ngayuku-lampa tjurrtjuku puurrrpa purlkanya tjarrparra munkarra wayirntara yanu Mama Kuurrta nyinarra. Nyangka yini palunyanya Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrku Katja.

15 Tjiinya ngayuku-lampa tjurrtjuku puurrrpa purlkanya yarnangu piwarr-piwarrku ngarlunytju. Tjiinya mantangka nyinarranyangkalpi mamulu witu-wituranytja kutjupa-kutjupa palyamunu palyaltjaku. Tjiinyakurlu mamulu-lanya witu-witunma, palunyapirinypa. Nyangka Tjiitjanya ma-nyinarra-wanarnu palyamunu palyantjamaalpartu mirringkula yanu Mamalakutu.

16 Nyangka-lanku kurrurnpa raparringkula tjapinma Mama Kuurrta. Nyangka-lanyayi kurrurnpa ngarlunytjulu yirringkanama purtu-lan kuliranyangka.

## 5

1 Yuwa, Mama Kuurrta wati kutju ngurrkarn-tara tjunkupayi tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangkanya-tjanampayi ngarltuwangkama Mama Kuurrta-ya lurrtjurringkunya. Nyangkayi kalyparriwa-tjanampa mirrka kuka-ya nintinnyangka.

2 Puru-tjananyayi muku-mukulu yirringkanama nyarra-ya ngurpa-ngurpa piwarrmaranyangka. Tjiinyamarntu wati palunyalutarrartu palunyapirinytju

3 piwarrmara palyalpayi. Palunyanguru kuka pungkulalpi nintilku Mama Kuurrku. Ngarnmanytju yungarralunku palyamunu palyalpayilu nintilku. Palunyalu marla nintilku yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyantjatjanungka.

4 Tjiinyanku kamu yungarralu tjunku tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinakitjalu. Ngarna Mama Kuurrta wati ngurrkarntanku tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrta ngurrkarntanu Mawutjaku kurta Yarannga, palunyapirinypa.

5 Nyangka palunyapirinypartu Kurayitjalunku yungarralu marniny-marninytju tjunkutjamaalpartu tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-lu Mama Kuurrta watjarnu, “Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra. Kuwarri-rnanku Mamarringu.”

<sup>6</sup> Puru kutjupayara watjarnu,  
 “Nyuntunyan tjurrtjuku puurra purlkanya tirtu  
 nyinama.

Tjiinya wati Maltjakinya nyinarranytja,  
 palunyapirinypa.”

<sup>7</sup> Nyangka ngaralanytja Mama Kuurrtu  
 Tjiitjanya wankarunkutjaku mirrirritjakutarra.  
 Nyangka Tjiitjalu mantangkalpi nyinarranytjalu  
 lingkirrtu mirrarra yularratarra milyarntjarralu  
 Mamala tjapiranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu  
 kulirnu tjiinyamarntu karnany-karnanymaaltu  
 tirtu kulira palyaranyangka.

<sup>8</sup> Tjiinya Mama Kuurru-ra Katja nyinarra.  
 Parturtu yunytjurringkulalpi pikawana nintir-  
 ringu palunyaku Mamaku wangka wangarnar-  
 ralu kulira palyalkitja.

<sup>9</sup> Nyangka kurrurnpa tamarlarringu yarnangu  
 pirninyartu wankarunkukitja. Palunyaluyi  
 yarnangu nyarra palunyaku wangka kulira  
 palyalpayinya wankarura kanyinma.

<sup>10</sup> Yuwa, Mama Kuurrtu-lu nyinatjunu tjur-  
 rtjuku puurra purlkanya nyinarratjaku. Tji-  
 inya wati Maltjakinya nyinarranytja, palun-  
 yapirinypa.

*Ngurlutjura Kurayitjanya Wantinytjamaaltu  
 Wanaratjaku*

<sup>11</sup> Yuwa, mukurringkula-rna kutjupa wat-  
 jalkitja tjukurra palunyanya purlkanya ngar-  
 alanyangka. Palunyalulta-tjananyarnanta purtu  
 kulira watjara yutilkitjalu. Tjiinyamarntu-yan  
 purtu tjurrkurlmara kulira nintirringkukitjalu.

12 Tjiinya rawalu-yan kulilpayi. Tjinguru-yan nintipukarringama. Tirtu-munta-yan kulira kutjupalu-tjananyanta nintipungkulatjaku nyarra kutjulpirtu Mama Kuurrku tjukurra yutiranytja palunyapirinya? Tjiinya-yan pilyirpirinya tirtu nyinarra. Mirrka kuka-yan purtu ngalkula mimikutju tjikilpayilu.

13 Tjiinya-tjinguru-rna wangka kurlunypakutju kulinma. Wiya, pilyirtupirinya-rna mimi tirtu tjikinma. Palunyalu-rna purtu kulinma tjukaruru nyinakitjalu.

14 Nyangka kutjupatarra-ya yarnangu purlkanyapirinya nyinarra. Tjiinyakurlu yarnangu purlkanyalu kuka mirrka ngalkunma. Palunyapirinya-ya tjukurra purlkanyaku nintirringkula. Palunyalu-ya nintilu kulira tjukaruru palyalkitjalu puru palyamunu kulira wantikitjalu.

## 6

1 Yuwa, wantirra-la ma-wayirntarra nyarra mulyarl-mulyarlpa-lan nintirringu Katungkatjaku tjukurrku. Palunyalu-la tjukurra purlkanyaku nintirringama. Tirtu-munta-lan yarrkalpungama yara kutjunyartu nyarra kutjulpirtu-lan nintirringkulanytja, palunyanya. Wiyangkalpi-lan Mama Kuurrnga mularrkuliralpi yiwarra mirrikutunya wantingu.

2 Wiyangkalpi-lan kulirnu tjukurra kapingkalan-nya tjarrpatjuratjaku, puru kata pampuratjaku, puru mirritjanu-lan wanka pakaltjaku.



Puru-lan wiyangkalpi kulirnu Mama Kuurrtu-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunkula watjaltjaku.

<sup>3</sup> Tjukurrrpa palunyatjinnga-la wantirra ma-wayirntarra tjukurrrpa purlkanyaku nintirringama. Yuwa, mularrpa-lan nintirringku, tjinguru-lanya Mama Kuurrtu kanyiranyangka.

<sup>4</sup> Nyangka-tjinguru-rna Tjiitjanya yunytjulu wantiku. Wiya, kutjupalu-rni kamu marlakunku palyamunu-rna puru wantitjaku. Tjiinya-tjinguru-rna Mama Kuurrrku tjukurrrpa tjukarur-runya mularrkulilku. Palunyalu-rna Mama Kuurrtu nintintjanya yarrkalku. Puru-tjinguru-rna Kuurrti Walykumununya tjarrpatjunku.

<sup>5</sup> Tjinguru-rna nintilu kulilku Katungkatjaku-ra wangka walykumunu. Palunyalu-tjinguru-rna nyaku Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka palunyanya puurrarritjaku ngamuntirrinnyangka.

<sup>6</sup> Palunyalu-tjinguru-rna yunytjulu wantiku. Wiya, kutjupalu-rni kamu marlakunku palyamunu-rna puru wantitjaku. Tjiinya-rna Mama Kuurrrku Katja marlakulupirinypa wartangka yurtitjura. Nyangka palunyangurunya pirnilu panypurangama.

<sup>7</sup> Yuwa, Mama Kuurrrnga pukurlarringkupayi manta walykumunuku. Tjiinyamarntu kapi purlkanyalu pungku. Nyangka manta tulykurringkulalpi kapi kanyilku. Palunyalangu-rulta warta pirni pakalku mirrkatjarrarringku. Nyangkalta-ya yarnangu nyarra manta tjawant-jatjanulu pukurltu mirrka ngalku. Tjiinya Mama

Kuurrnga palunyapirinyku mukurringkula.

<sup>8</sup> Nyangka-tjinguru manta palyamunungka yukiri mungutja tjilka-tjilkatarra pakalku. Wiya, Mama Kuurrtu tjinguru manta palunyanya yinitjunku. Nyangka warulu kampaku wiyalku.

<sup>9</sup> Yuwa kurta tjurtupirti, palyartu-rna palunyapirinytju watjara. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta mularrkulira. Nyuntulu-yan yiwarra walykumunu wanara, nyarra wankakutunya.

<sup>10</sup> Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula wantikitjamunu. Wiya, watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulinma nyarra waarka-rayan palyaranytja, palunyanya. Tjiinya-yan Mama Kuurrku mukulyanytjulu yingkarta pirninya-tjananya yirringkaranytja. Puru-yan kuwarrinya palunyapirinypartu palyara.

<sup>11</sup> Yuwa, ngayulu-latju kurrurntutarra kulira nyuntulu-yan kurrurnpa wuyurrtu tirtu palyara-wanara wiyaltjaku. Nyangka-yayin pukurltu palyaranytjalu nyinarra nyangama kutjupa-kutjupa walykumunu yutirritjaku.

<sup>12</sup> Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan kurltjirr-kurltjirrmaaltu tirtu palyaratjaku. Nyarra-yanku mularrkulirnu palunyalu yatatjura palyaranytja. Palunyalu-yanku nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya mantjirnu. Palunyapirinyapa-ya palyanma.

### *Mama Kuurrtu Mularrpa Kalkurnu*

<sup>13</sup> Yuwa, Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkulkitjalu purtu kuliranytja, “Wati yini nganalawanalu-rna kalkulku?” Tjiinyamarntu

kutjupa purlkanya Mama Kuurrtu munkarra nyinanytjamunurtu. Palunyalunku yini yungarrawanalu kalkurnu.

<sup>14</sup> Palunyalu watjarnu, “Yuwa, mularrparnanta watjara. Ngayulu-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangka nyuntunyan kaparli tjamu pirnitjarrarriku.”

<sup>15</sup> Nyangka Yayipuramanya kuliltjarra rawa nyinarranytja. Nyangka-ra mularrpartu nintirnu kalkurnu wantitjatjanulu.

<sup>16</sup> Tjiinya-tjanampanku yara ngaapirinypa ngarala. Tjinguru kutjupa purtu mula-mularriku kutjupalu kutjupa-kutjupa watjannyangka. Nyangka palunyalu watjalku, “Mama Kuurrtu mirangka-rna tjukarurrulu watjara.” Nyangka kutjupalu kuliralpi mula-mularriku.

<sup>17</sup> Nyangka Mama Kuurrtu yini yungarrawanalu-tjananya kalkurnu tjiinya-ya kulira mula-mularritjaku. Nyarra kalkultatja-ya ngula mantjilku, palunyanya-ya mula-mularritjaku Mama Kuurrtu kutjupankukitjamunulu watjarnu wantingu.

<sup>18</sup> Tjiinya Mama Kuurrtu kamu mayulku. Puru kutjupankukitjamunu kalkurnu wantitjatjanulu. Nyangka-la mula-mularringama. Tjiinya-lan yiwarra wankakutunya ngurrkarn-tanu. Palunyalu-la pukurltu nyinarra kawarrtu nyangama.

<sup>19</sup> Nyangka kutjupalu-lanya punkatjinalgakitjamunu tirtu-la kuliranyangka. Tjiinya Tjiitjanya yilkarikutu yanu tjurrtju purlkanyangkapirinypa tjarrpangu. Warntu yangangaralanyangka tjarrparra wayirntara

yanu ruumpa miirl-miirلكutu. Tjurrtju purلكanya nyarra yilkarinka ngarala, palunyangka ma-tjarrpangu.

<sup>20</sup> Tjiinya Tjiitjanya kurranyurrukula yanulampa ngarلtuwangkakitja. Palunyalu tjurrtju purلكanyangka puurrarringu tirtu nyinarra. Nyarra Maltjakinya nyinarranytja, palun-yapirinyapa.

## 7

### *Tjukurpa Maltjakinyatjarra*

<sup>1</sup> Yuwa, kutjulpirtu wati yini Maltjakinya puurrrpa purلكanya nyinarranytja ngurra Tjayilamala. Wati palunyanya pirniku-tjanampa ngarلtuwangkapayi Mama Kuurrnga tjiinya purلكanya nyinapayila. Nyarra-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi, palunyapirinytju palyaranytja. Nyangka Yayipuramanya pikatjanu pitjanytja, puurrrpa kutjarra-kutjarra-tjananya pungu wiyaralpi. Nyangka-lu Maltjakinya nyakula ngata-ngata mapitjangu lurrtjuringu. Palunyalu watjarnu Mama Kuurrtu-lu walykumunura tirtu kanyiratjaku.

<sup>2</sup> Palunyangka-lu Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa tjarrarnu nintirnu nyarra pungu wiyaralpi yulytja pirni mantjintjatjanulu. Tjiinya Yiipuruku wangka yini Maltjakinya kamparn-talpa ngaapirinyapa ngarala, "Puurrrpa Tjukarurrunya". Nyangka wati palunyanya puurrrpa ngurra Tjayilamaku nyinarranytja. Nyangka Yiipuruku wangka yini Tjayilamanya kamparn-talpa ngarala ngaapirinyapa, "Kurrurnpa Rapa".

Nyangka Maltjakinya ngurra palunyaku puurrrpa nyinarranytjatjanulu yini kutjupa kanyiranytja, “Puurrrpa Kurrurnpa Rapanya”.

<sup>3</sup> Tjiinya-ya Maltjakiku mama ngunytju tjamu kaparlitarra walkatjunktjamunurtu. Puru yirti ngaarnmankutja puru yirnarringkula mirriringkutjanya-ya walkatjunktjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurru Katjapirinyapa tjurrtjunga waarka palyalpayinya tirtu nyinarranytja.

<sup>4</sup> Yuwa, wati palunyanya purlkanya nyinaranytja. Tjiinya ngayuku-lampa tjamu purlkanya Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa-ra nintirnu, nyarra pika pungu wiyaralpi yulytja-tjanampa pirni mantjintjatjanulu.

<sup>5</sup> Tjiinya kuwarrinya-ya Liipayiku tjamupirtilu nyinarra tjurrtjunga waarka palyalpayi Mawutjaku wangkawanalu. Tjiinya-ya Yayipuramaku tjamupirti nyinarra. Nyangka-tjanampaya yungarrapirtilu mirrka 100-tjanu 10-pa yungkupayi.

<sup>6</sup> Nyangka Maltjakinya Liipayiku tjamumaalpa wati kutjupa nyinarranytja. Wati maliki nyinarranytja Yayipuramaku yungarramaalpa. Tjiinya Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu wantingu. Nyangka-ra Maltjakiku 100-tjanu 10-pa nintirnu. Nyangka-lu Yayipuramanya watjarnu Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiratjaku.

<sup>7</sup> Nintilu-yan kulira tjiinya wati purlkanyalukutju kutjupangka watjalku, “Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma.”

<sup>8</sup> Tjiinya-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupattjaralu 100-tjanu 10-pa yurrara-wanara

ngula mirrirringkupayi. Parturtu Maltjakinya wanka tirtu nyinarra 100-tjanu 10-pa mantjiralpi. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya palunyapirinypa ngarala.

<sup>9-10</sup> Tjiinya Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa Maltjakiku nintinnyangka Liipayilutarrartu nintir-nupirinypa. Tjiinya Liipayinya yirti ngar-rinytjamunurtu. Nyangka kuwarripangkartu Yayipuramalu nintirnu. Tjiinya Liipayilutar-rartu nintir-nupirinypa. Tjiinyamarntu palun-yaku tjamu Yayipuramalu-ra Maltjakiku nin-tirnu ngata-ngata pitjalayinnyangka. Nyangkalta kuwarrinya Liipayiku tjamupirtulu-ya mantjira pirnilu-ya 100-tjanu 10-pa nintiranyangka.

<sup>11</sup> Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu wangka Mawutjaku nintirnu. Palunyalu watjarnu wantingu Liipayiku tjamupirtulu-ya tiinti tjurrtjupirinytja waarka tirtu palyaratjaku. Tjiinya watjarnu Mawutjaku kurta Yarantu ngarnmanytju palyaratjaku puru palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu-ya palunyapirinypartu palyaratjaku. Nyangka-munta Yaranku yarawanalu palyaranytjalu wankarunkupayi? Wiya, purtu wankalku. Palunyangkatarrartu Mama Kuurrtu tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupanya witurnu Maltjakiku yarawanalu palyaratjaku.

<sup>12</sup> Puru tjiinya palunyakitjalu Mama Kuurrtu Mawutjaku tjukurra kutjupanu.

<sup>13-14</sup> Tjiinya Puurra Tjiitjanya Tjuutaku wartangkatja. Nyangka-ya Tjuutaku tjamupirtulu tjurrtjunga waarka palyantjamunurtu.

Tjiinyamarntu Mawutjalu watjantjamunurtu Tjuutaku tjamupirtilu-ya tjurrtjungka waarka palyaltjaku.

*Tjurrtjungka Waarka Palyalpayi Kutjupanya Maltjakinyapirinypa Yutirringu*

<sup>15</sup> Yuwa, mularrpa tjurrtjungka waarka palyalpayi kutjupanya yartakarringu Maltjakinyapirinypa.

<sup>16</sup> Yarnangulu-ya nyinatjunktjamunurtu tjurrtjungka waarka palyalpayi nyinarratjaku. Tjiinya Tjiitjanya mirritjanu pakarnu wanka tirtu nyinarranytjatjanulu tjurrtjungka waarka palyalpayi nyinarra.

<sup>17</sup> Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyuntunyan tjurrtjungka waarka palyalpayi tirtu nyinama. Nyarra Maltjakinya nyinarranytja, palunypirinypartu.”

<sup>18-19</sup> Tjiinya Mawutjaku wangkalu kamu wankarunku. Palunyangkatarra Mama Kuurrtu wangka palunyanya kutjulpingkatjanya wantingu. Palunyalu kuwarrinya-lampa yutirnu palunyalakutu-lan pitjatjaku. Nyangka-la pukurltu kulinma ngamuntirringkula Mama Kuurrtu wangkakitjalu.

<sup>20-21</sup> Kutjulpirtu-tjananya Mama Kuurrtu tjurrtjungka waarka palyalpayi nyinatjunktjukitjalu kalkuranytjamunu. Palunyalu Tjiitjanya tjurrtjungka waarka palyalpayi nyinatjunktjalpi yini yungarrawanalunku kalkurnu wangka ngaapirinypa,  
“Ngayulu-rnanta kalkurnu.

Palunyalu-rna kutjupankukitjamunu.  
Nyuntunyan tjurrtjunga waarka palyalpayi  
tirtu nyinama.”

<sup>22</sup> Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjala palun-  
yapirinya kalkunnyangka-lan nintilu kulira,  
“Tjukurra Mama Kuurrtu kuwarrinya watjant-  
janya walykumunu mularra, nyarra kutjulpirtu  
Mawutjaku nintirnu, palunyangka munkarra.”

<sup>23</sup> Yuwa, tjurrtjunga waarka palyalpayilu-  
ya palyara-wanara mirringkupayi. Nyangka-  
tjanampa waarka wiyarringkupayi.

<sup>24</sup> Parturtu Tjiitjanya tjurrtjunga waarka  
palyalpayi tirtu nyinama. Tjiinyamarntu wanka  
tirtu nyinarranytjalu kamu kutjupaku nintilku  
tjurrtjunga waarka palyaratjaku.

<sup>25</sup> Nyangka-lan palunyalawana Mama  
Kuurrtakutu pitjaku. Nyangka Tjiitjalu-lanya  
wankakutura kanyinma. Tjiinyamarntu wanka  
tirtu nyinarranytjalu-lampa Mama Kuurrtu  
ngarltuwangkarra.

<sup>26</sup> Puru-lampa Tjiitjanya kutju tjurrtjuku  
puurra purlkanya nyinarra. Tjiinyamarntu  
tjukurru mularra, palyamunu palyantja-  
munu ngurra nyinarra. Nyangka yarnangu  
palyamunu pirringkatarra Mama Kuurrtu-  
lu mawurntalpa nyinatjunu wantingu, tjiinya  
yilkari katalarrakutju nyinarratjaku.

<sup>27</sup> Tjiinya-ya tjurrtjuku puurra purlkanya  
kutjupatjarra marlangkatja-marlangkatja  
pakara nyinarranytjalu kuka tirtu  
pungkula katirra Mama Kuurrtu nintilpayi.  
Ngarnmanytju yungarralunku palyamunu  
palyalpayilu kuka katiku nintilku. Palunyalu



marla Mama Kuurrku nintilku yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka Tjiitjalu-partunku kutjuwarrartu Mama Kuurrku nintirnu wartangka mirrirrinytjalu.

<sup>28</sup> Tjiinya kutjulpirtulpi Mawutjaku wangkawana wati-ya tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinapayi. Wati palunyalu piwarraara palyamunu palyalpayitarra. Nyangkalta Mama Kuurrtu marlawanalu kalkuralpi palunyaku Katja nyinatjunu tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangka tjukaruru tirtu nyinarra.

## 8

### *Tjiitjanya-lampa Tjurrtjuku Puurpa Purlkanya Nyinarra*

<sup>1</sup> Yuwa, kulila-ya wangka purlkanya ngaanyarna watjaranyangka. Tjiitjanya-lampa tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarra. Tjiinya yilkari katarra nyinarra, nyarra Mama Kuurrku tjiya walykumunungka yitingka.

<sup>2</sup> Tjiinya Tjiitjalu ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka waarka palyara. Tiinti nyarra mularnga Mama Kuurrtu palyarnu wantingu yilkari katarra, palunyangka Tjiitjalu nyinarra palyara. Tjiinyamarntu watilu palyantjamaalpa, Mama Kuurrtunku palyarnu.

<sup>3</sup> Nyangka tjiinya ngaapirinypa ngarala, tjurrtjuku puurpa purlkanyalu kutjupa-kutjupa Mama Kuurrku nintiratjaku. Nyangka-lampa tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarranytjalu

Tjiitjalunku mirrirringkulalpi Mama Kuurrku nintirnu.

<sup>4</sup> Tjiinya Tjiitjanya-tjinguru mantangka tirtu nyinarranytjalu tjurrtjungka waarka palyantjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-ya tjurrtjungka waarka palyalpayi pirni wiyangkalpi mantangka nyinarra mirrka kuka Mawutjaku wangkawanalu Mama Kuurrku nintilkitja.

<sup>5</sup> Yuwa, tjurrtjungka waarka palyalpayilu-ya yarrkalpungkula nyarra yilkarangka palyaranytjanya. Tjiinyamarntu Mawutjalu tiinti palyalkitjanga Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Tjiinyarnanta purlingka nintitjunu. Palunyapiriny-partu tiinti palyala.”

<sup>6</sup> Nyangka waarka Kurayitjalu-lampa palyara, palunyanya purlkanya mularrpa, nyarra tjurrtjungka waarka palyalpayi pirnilu-ya palyara, palunyangka munkarra. Yuwa, tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrnga Mawutjalawana wangkapayi. Nyangkalta Mawutjalu kulira yarnangu pirningka-tjananya mawatjalpayi. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrnga-lanya Tjiitjalawana wangkarra, tjiinyamarntu-lampa tjukurrrpa mularrnga tamarlmanu wantingu. Tjukurrrpa palunyanya purlkanya mularrpa, nyarra Mawutjalu watjaranytja, palunyangka munkarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kuwarrinya kalkurnu-lampa kalyparringkukitjalu Tjiitjanya yangarrakatingu mirrirringkunyangka. Palunyanya walykumunu mularrpa.

<sup>7</sup> Nyangka tjiinya tjukurrrpa ngarnmanytjatjalu-tjananya purtu wankaku-

tulpayi. Palunyangka Mama Kuurrtu tjukurrrpa mularrnga watjarnu tamarlmanu, wankakutulpayinya.

<sup>8</sup> Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu nyakulanytja palyamunu-ya palyaranyangka. Palunyalangu-rulta watjarnu,

“Yuwa, ngayulu-tjananyarna Yitjurayilku wartangkatja pirninya puru Tjuutaku wartangkatja pirninya kalkulku ngula ngamu nyinakitjalu.

<sup>9</sup> Nyarra-tjananyarna tjamupirti Yitjipulanguru walara katingu.

Palunyalu-tjananyarna kalkurnu wantingu walykumunura kanyilkitjalu.

Parturtu-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulanytja.

Nyangka-tjananyarna wantingu.

Wiya, tjukurrrpa palunyapirinypa-tjananyarnanta watjantjamaaltu wantiku. Kutjupanya-rna watjalku yutilku.”

<sup>10</sup> Nyangka Mama Kuurrtu tjukurrrpa ngaapirinypa Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu,

“Tjukurrrpa ngaanya-tjananyarna ngula watjalku.

Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.

Puru-tjananyarna kurrurnta tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

Yuwa, ngayulu-tjananyarna Mamalu miranykanyira kanyinma.

Paluyangka-rniya ngayunyakutju wananna.

- 11 Kutjulpirtu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu  
 watjaranytja  
 tjiinya-rniya kuliratjaku.  
 Nyangka ngula-yanku palunyapirinypa watjalk-  
 itjamunu.  
 Tjiinyamarntu-tjuya pirninyartu ngayuku  
 ninti nyinama.
- 12 Nyangkalta-tjanamparna ngarltunytjurriku.  
 Yuwa, kutjupa-kutjupa-ya palyamunu  
 palyaranytja.  
 Nyangka-tjanamparna kalyparriku.  
 Palunyalu-rna watatjarriku.”
- 13 Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu tjukurrpa kutju-  
 panya watjarnu yutirnu. Palunyangka tjukurrpa  
 nyarra Mawutjaku nintintjanya mungutjarringu  
 ngarala wiyarringkukitja.

## 9

### *Tiinti Miirl-miirlnga Mantangkatja Puru Yilka- ringkatja*

<sup>1</sup> Yuwa, tjukurrpa ngarnmanytjatjanya  
 ngaapirinypa ngaralanytja. Tjiinya Mama  
 Kuurrtu watjarnu tiinti tjurrtjupirinypa-ya  
 palyara pupatjunktjaku. Puru watjarnu tiinti  
 palunyangka-ya tjukurrwanalu Mama Kuurrnga  
 pupakatirra marninypungkulatjaku.

<sup>2</sup> Nyangka-ya tiinti pupatjunu ruumpa kutjar-  
 ratjarra. Palunyalu-ya ruumpa nyarra tjaangka  
 ngarala, palunyanya watjalpayi ngurra miirl-  
 miirlpa. Nyangka ruumpa palunyangka lan-  
 tanpa tili 7-tjarra ngaralanytja. Puru tayipulpa  
 nyarra nyuma tjunkupayinya ngaralanytja.

3 Nyangka ruumpa kutjarrangka ngururpa warntu walykumunu waraly-waralyngaralanytja. Nyangka warntu palunyangka munkarranguru-ya watjalpayi ngurra miirl-miirlpa purlkanya.

4 Nyangka palunyangka waru kampapayi kawurljarra ngaralanytja, nyarra parnti walykumunu kampapayi. Puru puuka miirl-miirlpa ngaralanytja, kawurlta-ya nganytjatjunu wantinytja. Nyangka puuka palunyangka kaninytjarra ngaanya-ya ngarriranytja: puturlpa mirrka manatjarra, nyarra mayu-mayuwana pitjalayinnyangka Mama Kuurrtu-tjanampa mirrka walukarrapirinya nintiranytja, palunyanya. Puru Yaranku warta, nyarra kutjulpirtulpi munga kutjungkartu mirrkatjarraringkutjanya. Puru yapu walu kutjarra, nyarra Mama Kuurrtu wangka 10-nga walkatjunkturjanya.

5 Nyangka-ya yayintjulpirinya kutjarra nyarlpitjarra palyaralpi-pulanya puuka katu ngaratjunu. Nyangka palunyangka Mama Kuurnga ngarala Mawutjala wangkapayi. Nyaralpi-pulanyaya lipiralpi lurrtjurnu puukangka katu. Nyarra tjurrtjuku puurpa purlkanyalu kurli kutjupa kurli yirramingka wilyarrpungkupayi Mama Kuurnga pirniku-tjanampa kalyparringkutjaku, palunyangka-pulanyaya nyaralpi lipiralpi lurrtjurnu ngaratjunu. Yuwa, kuwarri-tjinguru-rna wantiku tiinti palunyatjarra tjurrkurlmara rawalu watjantjamaaltu.

6 Yuwa, palunyapirinya ngaralanyangka-ya

tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni tirtu tjarrpapayi. Ruumpa nyarra tjaangka ngarala, palunyangkakatju-ya tjarrparra palyalpayi.

<sup>7</sup> Nyarra warntu walykumununya waralywaralyngaralanytjala munkarra tjurrtjuku puurpa purlkanyakutju tjarrpapayi. Tjiinya kutjuwarra kurli kutjunguru tjarrpapayi. Palunyalu maralpa kamu tjarrpaku. Ngarna yirrami katirra puuka wilyarrpungkukitjakutju tjarrpaku. Tjiinya yirramingka wilyarrpungkungangka Mama Kuurrnga kalyparriku. Tjiinyanku wati palunyalu yungarrakutarra yirramingka wilyarrpungku puru yarnangu pirniku, tjiinya-ya ngurralu palyamunu palyaranyangka.

<sup>8</sup> Nyangka palunyalanguru Kuurti Walykumunulu yutira tjiinya ruumpa nyarra tjaangka ngarapayinya tirtu ngaralanyangka ngurra miirl-miirlpa purlkanya tirtu yakayaka ngarama. Tjiinyamarntu palunyangka tjarrpatjaku-lampa kuwarripa ngaralanytja.

<sup>9</sup> Tjiinya-ya palunyapirinya rawalu yarrkalpungkulanytja kamparntalpa ngaralanyangka. Tjiinya palunyapirinya ngaralanytja kuwarrinyakutju-lan nintirritjaku. Tjiinya mirrka kuka Mama Kuurrku nintiranytjalu yarnangu kutjupanya kurrurnpa palyarungulkitjamunu Mama Kuurrnga kurrurnpa rapalu marninypongkutjaku.

<sup>10</sup> Tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangkawanalu palyaranytja. Puru-ya mirrka kuka kutjupatjarra ngalkulanytja palunyalu kutjupatjarranya wantirranytja. Puru-yanku yarnangutarra parltjiranytja.

Yuwa, wangka palunyatjintu kurrurnpa walykumunulkitjamunu. Tjiinya-ya ngarna ngarala. Nyangka Mama Kuurrtu kuwarrinya kutjupanku wangka kutjupa nintiralpi.

<sup>11</sup> Yuwa, Kurayitjanya yartakarringu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinakitja. Palunyalu walykumununyakutju yutira. Puru-lampa Mama Kuurrtu ngarltuwangkarra. Yuwa, Kurayitjalu tiinti kutjupangka waarka palyara, tiinti walykumunu mularrta. Tiinti palunyanya mantangkat-jamaalpa yilkari katalarra ngarala. Watilu palyantjamaalpa, Mama Kuurrtu palyantja.

<sup>12</sup> Yuwa, Kurayitjanya kutjuwarra tjarrparra yanu ngurra miirl-miirlpa purlkanyakutu. Tjiinya tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu kurli kutjupa kurli tjarrparra nanikuurrku pulukaku yirramingka puuka wilyarrpungkupayi. Nyangka palunyapirinymaalpa Kurayitjanya kutjuwarra wartangka yirraminku wiily-pungkulalpi mirriringu. Palunyalu ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpangu yirrami yungarratjarra. Yuwa, ngayunya-lanya wankarunu Mama Kuurrtu mirangka-lan kurntamaalpa tirtu nyinarratjaku.

<sup>13</sup> Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinypa ngarala. Kutjupa-kutjupa pampuralpi tiinti miirl-miirlkutu pitjakitjamunu. Nyangka puru pitjakitja mukurringkulanyangka tjurrtjunga waarka palyalpayilu nanikuurrpa puluka yirramingka wilyarrpungku yarnangu palunyanya. Puru puluka kamina kurlunypa pungkulalpi tililku tjunku. Nyangka kampaku tjurnpar-rinyangka tjurnpa tjuwilku kapingka. Palun-

yalu yarnangu palyamunu pampulpayinya wil-yarrpungku kapi tjurnpatjarrangka. Nyangkalta palya pitjaku tiinti miirl-miirltakutu.

<sup>14</sup> Nyangka-parturtu Kurayitjalunku yirrami wiilypungkulalpi purlkanya mularrpa-lampa palyarnu. Tjiinya Kuurtti Walykumunulu tirtu nyinapayilu yirringkanu. Nyangka Kurayitjalunku walykumunu mularrtu Mama Kuurru kutjuwarra nintirnu wartangka mirriringkutjalu. Tjiinya-lan kuka nintiranytjalu purtulirringkulanytja Mama Kuurru kurrurnpa raparringkula nyinakitjalu. Nyangkalta-lan Tjiitjaku yirraminguru kurrurnpa raparringu nyinarra. Palunyalu-lan Mama Kuurrnga tjiinya wanka nyinapayiku waarka tirtu palyara.

<sup>15</sup> Yuwa, tjiinya Kurayitjalu tjukurru walykungkata Mama Kuurru watjarnu wantitjany tamarlmanu. Nyangka-lanya Mama Kuurru ngurrkarntaralpi yarlingu mularrkulira-lan wanka tirtu nyinarratjaku. Nyarra kutjulpirtu watjarnu wantingu, palunyapirinypa. Tjiinya tjukurru kutjulpingkatjanya ngaralanyangka-lan purtu kuliranytja palyamunu wantikitjalu. Ngarna Kurayitjanya yangarrakatingu mirriringnyangka-lan wankakuturringu nyinarra.

<sup>16-17</sup> Puru ngaanya kulila. Tjiinya watilu yirringkulalpi kalkulku wantiku katja yurntaltu-ya yulytja pirninya ngula mantjiltjaku palunyanya wiyarringkunyangka. Nyangka tjiinya-ya kamu yulytja pirninya mantjilku wanka nyinarranyangka. Ngarna



wiyarrinyangka-ya yulytja pirni kalkurnu wantitjanya mantjilku.

<sup>18</sup> Nyangka tjukurra kutjulpingkatjanya palunyapirinypa ngaralanytja. Tjiinya kuka pungkutjamunungka tamarlarrikitamunu. Ngarna kuka pungku yirrami wiilypungkungakakutju tamarlarriku.

<sup>19</sup> Tjiinya Mawutjalu wangka pirni ngarnmanytju watjarnu yarnangu pirningka-tjananya. Palunyalu nanikuurra puluka pungkulalpi yirrami kapingka tjutirnu warli-warlirnu. Palunyalu warta kartarntaralpi nyaralpi karrpirnu purturru tjitirn-tjitirnta. Palunyalulta yirramingka tjalatjuralpi pukpa wangkatjarranya puru yarnangu pirninya wilyarrpungu.

<sup>20</sup> Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya yirrami ngaanya. Nyakulalpi-ya kulila tjukurra ngaanya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyaratjaku-yan.”

<sup>21</sup> Puru palunyapirinypartu Mawutjalu tiinti wilyarrpungu yirramingka. Palunyalu puru yulytja pirni tiinti kaninytjarra ngarrirrantjanyatarrartu wilyarrpungu.

<sup>22</sup> Yuwa, Mawutjaku wangka ngaapirinypa ngarala: tjiinya kutjupa-kutjupa yirramingka wilyarrpungku walykumunu ngaratjaku Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka Mama Kuurnga kutjupaku kalyparrikitamunu yirrami katinytjamunungka. Ngarna kuka pungkulalpi yirrami katiku tjutilku. Palunyangka Mama Kuurrtu palyamunu palyaranytjanya kulilkitjamunu watatjarriku.

*Kurayitjaku Yirramilu Parltjilpayi Palyamunu Palyaranyangka*

<sup>23</sup> Yuwa, tiinti mantangka ngaralanytjanya yilkaringkatjapirinypa ngarala. Nyangka-ya mantangka kuka pungkula tiinti puru kaninytjarrangkatjanya yirramingka wilyarrpungkupayi tjiinya walykumunu ngaralatjaku Mama Kuurra mirangka. Nyangka yirrami kukangkatjalu tiinti nyarra yilkarangka ngaralanytjanya walykumunulkitjamunu tjarrparra-lan Mama Kuurra wangkatjaku. Ngarna Kurayitjanya mirringkulalpi yirrami wiilypungu tjiinya-lan tjarrpatjaku.

<sup>24</sup> Tjiinyamarntu Kurayitjanya tiinti miirl-miirlpa nyarra watilu palyarnu wantitjala tjarrpanytjamunurtu. Tjiinya-ya ngarna yarrkalpungkulanytja yilkarangka ngaralanytjanya. Tjiinyamarntu Kurayitjanya ngurra yilkaringkatjangka tjarrpangu. Palunyalu Mamala yitingka nyinarranytjalulampa ngarltuwangkarra.

<sup>25-26</sup> Tjiinya tjurrtjuku puurra purlkanya kurli kutjupa kurli ngurra miirl-miirlpa purlka-nyangka tjarrpapayi. Tjiinya kamu maralpa tjarrpaku. Ngarna kuka pungkula yirramitjarrakutju tjarrpapayi. Nyangka Kurayitjanya kutjuwarrartu tjarrpangu yirrami yungarratjarra. Tjiinya tirtu yiwarrakatirra tjarrparanytjamaalpa kutjuwarra tjarrpangu. Tjinguru manta palyantjalangurulpi tirtu mirringkula puru wankarringama. Wiya, manta yilkari wiyarrikitjangka kutjuwarrartu yartakaringu. Palunyatjanu yinytjanurringu mirrir-

ringu Mama Kuurrnga-lampa kalyparritjaku.

<sup>27</sup> Tjiinya pirninyartu-lan kutjuwarra mirrir-riku. Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya kuur-  
rpa purlkanyangka ngaratjunku.

<sup>28</sup> Nyangkanku Kurayitjanya kutjuwarrartu  
yinytjanurringu tjiinya Mama Kuurrnga-lampa  
kalyparritjaku. Palunyalulta marlaku pitjaku  
wankarunkukitja-lanya kawarrtu-lan nyakula  
nyinarranytjanya. Tjiinya kamu pitjaku puru  
mirrirringku palyamunuku. Kutjuwarrartu mir-  
rirringu.

## 10

<sup>1</sup> Nyangka tjiinya wangka nyarra Mama Kuur-  
rtu Mawutjaku nintirnu, palunyanya ngatalpa.  
Tjiinya ruwa-ruwa ngaralanytja Mama Kuurrtu  
ngula walykumunu yartakankutjaku. Tjiinya-  
ya kurli kutjupa kurli kuka katirra nintil-  
payi. Tjinguru-yan kulira palunyapirinypa  
palyaralpi-ya kurrurnpa palyarungurriku Mama  
Kuurrta ngamurringkula wangkakitja. Wiya,  
palunyapirinypa-ya palyaralpi purtu palyarun-  
gurriku wantiku.

<sup>2</sup> Tjinguru-ya kuka nintiranytjatjanu walyku-  
munurringama. Palunyalu kurntamaalpa ny-  
inama. Palunyalu-tjinguru-ya kuka nintintja-  
maaltu wantima.

<sup>3</sup> Parturtu-ya kurli kutjupa kurli kuka ninti-  
ranytjalu tirtu kulilpayi palyamunu palyaranyt-  
jalu.

<sup>4</sup> Tjiinyamarntu pulukaku nanikuurrku yir-  
ramingka wilyarrpungkulanytjalu kurrurnpa ra-

palkitjamunu palyamunu palyaranytjatjanulu.  
Tirtu kurnta nyinama.

<sup>5</sup> Palunyangkamarntu Kurayitjalu mantakutu  
pitjakitjalu Mama Kuurrta ngaapirinyapa wat-  
jarnu,

“Nyuntulun walykurringkula  
mirrka kuka-ya tirtu katirra nintiratjaku.  
Tjiinyamarntu-tjun ngarnmanymanu wantingu  
yarnangurrirra-rna yinytjanu mirrirritjaku.

<sup>6</sup> Kuka-ya pungkula tilira tjunkupayi  
nyuntunya-tjanampan kalyparringkutjaku.  
Parturtu palunyapirinykun nyuntunya  
pukurlarriranytjamunu.”

<sup>7</sup> Puru Kurayitjalu Mama Kuurrta watjarnu,  
“Ngaanya-rna ngarala wangarnarralu  
palyalkitja  
nyuntulu-rnin watjarnu wantinytjanya.

Tjiinyamarntu palunyapirinyapa-rni Payipulta  
kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya  
ngarala.”

<sup>8</sup> Palya Mawutjaku wangka ngaralanytja tjiinya-  
ya palyamunu palyaranytjatjanulu Mama  
Kuurrku-ya kuka nintiratjaku. Nyangkalta  
Kurayitjalu Mamangka watjarnu, “Nyuntunyan  
pukurlarringkulanytjamunu kuka-ya pungkula  
tilira tjunkulanyangka.”

<sup>9</sup> Puru ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa Mama,  
ngaanya-rna ngarala wangarnarralu palyalk-  
itja nyuntulu-rnin watjarnu wantinytjanya.”  
Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrnga paany-  
paanyarringu kuka nintiratjaku. Palunyalu wat-  
jarnu Kurayitjalawana-lan kurrurnpa walyku-  
munurringkutjaku.

10 Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalu wangarnarralu palyarnu Mamalu-lu watjarnu wantitja. Tjiinya kutjuwarra yinytjanurrikingulalpi mirrirringu. Nyangka-lan palunyalanguru palyamunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinarra, tjiinyamarntu-lanya Kurayitjalu yirrami yungarrangka parltjira walykumunuranyangka.

11 Nyangka tjiinya-ya tjurrtjunga waarka palyalpayilu tjirntu kutjupa tjirntu kuka tirtu pungkula katirra tilira tjunkupayi Mama Kuurrku. Nyangka palunyapirinypa nintiranyangka yarnangulu-ya purtu kulira palyamunu palyantjamaalpa nyinakitjalu.

12 Nyangka Kurayitjanyanku kutjuwarra yinytjanurrikingu mirrirringu Mama Kuurrnga-lampa kalyparritjaku. Palunyatjanu Mama Kuurrta yitingkartu nyinakatingu.

13 Palunyalu kuwarrinya nyinarra tjiinya Mama Kuurrtu yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya katirra pupatjunktjaku. Nyangkayi tjina tinatjura nyinama.

14 Tjiinya-lampa kutjuwarra mirrirringu. Nyangka-lan palunyalanguru palyamunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinarra, tjiinyamarntu-lanya Kurayitjalu parltjira walykumunuranyangka.

15 Nyangka Mama Kuurrku wangka palunyapirinypa ngarala Kuurrti Walykumunulu-lanya watjaranyangka.

16 Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wangka ngaapirinypa watjarnu,

“Tjukurra ngaanya-tjananyarna ngula wat-jalku,

Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.

Puru-tjananyarna kurrurra tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

17 Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja,  
palunyaku-rna watatjarriku.”

18 Yuwa, Mama Kuurrnga kalyparringu. Nyangka-ya tjurrtjunga waarka palyalpayilu puru kuka pungkula nintilkitjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga wiyangkalpi kalyparringu nyinarra.

### *Mama Kuurrta-la Ngamuntirringama*

19 Yuwa kurta tjurtupirti, Tjiitjanya-lampa mirringu. Nyangka-lan kurrurra rapa tjarrpaku ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka Mama Kuurrta ngamuntirrikitja.

20 Tjiinya-ya kutjulpirtu yirramitjarrakutju warntu waraly-waralyngaralanytjanya wayirntara ma-tjarrpapayi ngurra miirl-miirlpa purlkanyakutu. Nyangka kuwarrinya Tjiitjanya yinytjanu mirringu. Palunyalu wankarringkulalpi-lampa yarlapungu Mama Kuurrtakutu-lan tjarrpatjaku.

21 Yuwa, Kurayitjanya-lampa tjurrtjuku pururra purlkanya nyinarra. Palunyalu Mama Kuurrku ngurra kanyira.

<sup>22</sup> Nyangka-la kurrurnpa tjukarruru mula-rrkuliranytjalu Mama Kuurrtakutu ngamuntir-ringama. Tjiinyamarntu-lanya parltjirnu walykumunurnu palyamunu-lan palyaranyangka. Nyangka-lan kapingka tjarrpangu kurrurnpa raparringu nyinarra.

<sup>23</sup> Tjiinya-lanya Mama Kuurrtu watjarnu ngurra walykumunukutu katikitjalu. Nyangka-lan watjarnu wanalkitjalu. Palunyalu-la wantinytjamaaltu pukurltu wananma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mularrpa katiku kalkurnu wantitjatjanulu.

<sup>24</sup> Palunyangka-lanku ngarltunytjulu kuliranytjalu walykumunu palyanma. Palunyalu-lanku ngaparrkulu yirringkanama.

<sup>25</sup> Tjiinya-ya kutjupattjarralu lurrtjurringkutjamaaltu wantirra. Wiya, tirtu-la lurrtjurringama. Palunyalu-lanku kurrurnpa yipilymara kanyinma tirtu wanalkitjalu. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku.

<sup>26</sup> Yuwa, ngayulu-tjinguru-rna tjukurrrpa tjukarrurruku nintirringkutjatjanulu yunytjulu wantiku palyamunu tirtu palyalkitjalu. Nyangka-munta-tju kutjupa yangarrakatiku mirrirriku Mama Kuurrrnga-tju kalyparritjaku? Wiya, Kurayitjanya-tju wiyangkalpi mirrirringu.

<sup>27</sup> Nyangka-rna nyaarriku? Wiya, ngurluttjarralu-rna nyinarra kulinma Mama Kuurrtu-rni kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi warukutu witultjaku. Tjiinya-rni tungun-tungunpa pirniwanalu lurrtjuralpi warniku. Nyangka-rni waru purlkanyalu

kampaku.

<sup>28</sup> Kulila-ya. Kutjupalu-tjinguru Mawutjaku wangka tungun-tunguntu wantinyangka-ya ngarlumaaltu mirrirntankupayi. Tjiinya kutjarralu-pula nyakunytjatjanulu tjakultjunkunyangka-ya mirri pungkupayi.

<sup>29</sup> Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrku Katja yanyan-yanyantu wantinyangka-rni nyaalku? Wiya, Mama Kuurrtu-tju palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-tjinguru-rna Kurayitjaku yirrami mungutjapirinypa wantiku tjiinya-rni parltjirnu walykumununnyangka. Puru-tjinguru-rna panypuratjarralu watjalku Kuurti Walykumununya tjiinya-lanya ngarlunytjulu kanyiranytjanya. Nyangkalta-rni Mama Kuurrtu nyaapirinymanku? Wiya, palyamunu purlkanya-tju yutilku.

<sup>30</sup> Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, “Ngayuku-tju ngarala ngaparrtjika-rna pungkutjaku palyamunuya palyaranyangka.” Puru ngaapirinypa watjarnu, “Ngayulu-rna Puurra nyinarranytjalutjananyarna ngayuku yarnangu pirninya kuurra purlkanyangka ngaratjunku.”

<sup>31</sup> Tjiinya Mama Kuurrnga ngarlpu-ngarlpu purlipirinypa nyinanytjamaalpa, wanka mularrnga nyinarra. Nyangka-la ngurlu-ngurlu nyinama pungkutjakutarra.

<sup>32</sup> Kulinma-ya tjiinya kuwarripatjarralu-yan tjukurra walykumununya mularrkulirnu. Tjiinya-tjananyantaya pirnilu payira pungkulanytja. Nyangka-yan tungun-tunguntu wanaranytja.



<sup>33</sup> Tjiinya-tjananyantaya kuru pirningka pany-purangkula pungkulanytja. Puru-ya yingkarta kutjupatjarranya palunyapirinymaranyangka-yan mawurntalpa nyinanytjamaalpa lurrtjurringu.

<sup>34</sup> Palunyalu-yan tirtu ngarltunytjulu miranykanyiranytja yingkarta nyarra tjayilpangka nyinarranytjanya. Nyangka nyuntuku-tjanampanku yulytja pirninya ngurlunyparrara katinyangka-yan pukurltu Tjiitjanya tirtu wanaranytja. Tjiinya-yan nintilu kuliranytja nyuntulu-yankun kutjupa kanyiranytja walykumunu mularrpa. Nyangkanku kutjupalu tjulyalkitjamunu.

<sup>35</sup> Palunyangka-ya wantinytjamaaltu kurrurnpa rapalu wananma. Tjiinya-yan rapalu wanaranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta ngaparrtjika purlkanya nintilku.

<sup>36</sup> Nyangka-ya talypurringkula wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wananma. Palunyalu-ya Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-tjanampanku kutjulpirtu kalkurnu wantitjatjanulu nintilku.

<sup>37</sup> Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala,  
“Yuwa, ngamuntirringu

Tjiitjanya marlaku pitjatjaku.  
Yuwa, mularrpa rawarringkutjamaalpa waar-pungkula pitjaku.

<sup>38</sup> Nyangka yarnangu tjukarurru nyinapayilur-niya mularrkuliralpi wanka nyinama.  
Nyangka tjinguru-rniya wanalku wantiku.

Wiya, pukurlarrikitjamunu-tjanamparna.”  
 39 Yuwa, ngayulu-lan wanara wantirrantjanya munu. Tjiinya wanara wantirrantjanya mirrikutu ngarala. Wiya, ngayulu-lan tirtu mularrkuliranytjatjanu wankakutu nyinama.

## 11

### *Mularrkuliranytjalulan Mama Kuurrnga Pukurlmankupayi*

<sup>1</sup> Yuwa, nyaaku-lan mularrkulinma? Wiya, Mama Kuurrnga-lan mularrkuliranytjalulu tjurkurultu kulinma kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralatjaku. Tjiinya-lan nyakunytjamaaltu mularrkulira Mama Kuurrtu-lampa palyaltjaku.

<sup>2</sup> Tjiinya-ya tjamupirtulu kutjulpirtu Mama Kuurrnga mularrkuliranyangka-tjanampa pukurlarripayi.

<sup>3</sup> Nyangka-lan Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalulu nintulu kulira tjiinya Mama Kuurrtu watjantjalulu manta yilkari palyarnu. Tjiinya watjannyangkakutju wiyatjanu yutirringu ngaralanytja.

<sup>4</sup> Nyangka Yayipultu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalulu tjiipu warlangu katingu pungkulalpi Mama Kuurrku nintirnu. Nyangka-ra pukurlarringu. Palunyalu-ra Kayinku pukurlarrianytjamunurtu. Yuwa, Mama Kuurrtu pukurlarrianytjamunurtu Yayipulnga watjarnu, “Nyuntulun tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya Yayipulnga mirringu. Nyangka-lan tirtu kulira tjukurru palunyanyatjarra tjiinyamarntu mularrkulinnyangka.

<sup>5</sup> Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yiinakanya katingu mirrirritjakutarra tjiinya mularrkuli-ranyangka. Nyangka-roya purtu ngurriranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu yilkarikutu katinyangka. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Yiinakanya mantangkalpi nyinarranytjalu Mama Kuurrnga pukurlmankupayi.”

<sup>6</sup> Tjiinya-rna mularrkuliranytjamunulu kamu Mama Kuurrnga pukurlmanku. Ngarna mularrkuliranytjalu Mama Kuurrtakutu pitjaku. Tjiinya-rna mularrkulilku Mama Kuurrtu wanka nyinarranytjalu-rni walykumunura kanyiratjaku palunyalakutu-rna pitjanyangka.

<sup>7</sup> Nyangka Nawalu mularrkulirnu Mama Kuurrtu ngurlutjuranyangka. Tjiinya Mamalu watjarnu kapi purlkanya ngula punkaltjaku. Nyangka Nawalu wangarnarralu kuliralpi pawurra kutjurntara palyarayirnu tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu. Nyangka-ya palunyaku yungarrapirtitarrartu wankarringu. Yuwa, Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, “Nyuntunyan tjukaruru nyinarra.” Tjiinyamarntu palunyaku-ra wangka mularrkuliralpi wangarnarralu palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu mantangkatja pirninya kapingkartu mirrirringu.

<sup>8</sup> Nyangka Yayipuramalu mularrkulira yanu Mama Kuurrtu-lu witunnyangka. Tjiinya-lu watjarnu, “Pakara kutipitja ngurra nyarra ngayulurnanku ngula yungku, palunyalakutu.” Nyangka mularrpartu ngurra yungarranya wantirra kutipitjangu ngurra ngurrrpangkatjakutu.

<sup>9</sup> Palunyalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu ngurra malikingka nyinarranytja, nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjala. Tjiinya wati palunyanya tiintingka nyinarranytja. Nyangka-ra katja Yayitjikinya puru tjamu Tjayikapanyatarrartu tiintingka nyinarranytja. Tjiinya palunyakutarrartu-pulampa ngurra palunyanya kalkulpa ngaralanytja.

<sup>10</sup> Tjiinya Yayipuramanya tiintingka nyinarranytja. Palunyalu yiwarla purlkanyaku kuliranytja. Ngurra nyarra Mama Kuurrtu palyarnu ngarnmanymanu tirtu ngaralatjaku, palunyaku kuliranytja.

<sup>11</sup> Nyangka-pula Yayipuramanya Tjiiranya nyalparringu nyinarranytja. Nyangka Yayipuramalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu tjilku yutirnu. Tjiinya Tjiiranya tjilkumaalpa nyinarrayirnu pamparringu. Nyangka Yayipuramalu kulirnu, "Mama Kuurrtu-limpa katja kalkuralpi mularrpa nintilku."

<sup>12</sup> Tjiinya Yayipuramanya mirrikitja nyinarranytja. Nyangka wati palunyaku tjamupirti pirnirringkula-wanarayirnu minga-mingarringu. Tjiinyakurlu manta lipingkatja minga purtu parrala wanti, palunyapirinya.

<sup>13</sup> Yuwa, Yayipuramalu Yayitjikilu Tjayikapalu-ya Mama Kuurrnga mularrkulirawanarnu mirrirringu. Nyangka-ya wanka nyinarranyangkalpi Mama Kuurrtu kalkurnu wantinytjanya-tjanampa yutirringkutjamunurtu. Nyangka-ya tiwangurulupirinya nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya-yanku

youngarralu watjarnu yartakanu malikiya ngarna mantangka nyinarranytjalu, tjiinyamarntu-tjanampa ngurra yilkari katarra ngaralanyangka.

<sup>14</sup> Tjiinya-ya yarnangu nyarra palunyapirinyapa watjaranytjalu yartakara tjiinya-ya kulira ngurra kutjupangka tirtu nyinakitjalu.

<sup>15</sup> Tjinguru-ya ngurra youngarraku watjilarrirra marlaku yankuma.

<sup>16</sup> Wiya, ngurra walykumunuku-ya wuyurpa nyinarranytja, ngurra yilkarinkatjaku. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu nyirinyirimaaltu kanyira, tjiinya-luya Puurpa warlkuranyangka. Tjiinyamarntu-tjanampa yiwarla purlkanya yilkarangka ngarnmanymanu wantingu.

<sup>17-18</sup> Nyangka Yayipuramalu mularrkuli-ranytjalu palunyaku katja Yayitjikinya katingu pungkula Mama Kuurrtu nintilk-itjalu. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu mularrnyakukitjalu witu-witurnu. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantingu, "Yayitjikilanguru nyuntuku tjamupirti pirnirriku." Parturtu Yayipuramalu kulirnu palunyaku katja kurrurnkurlu pungkula nintilkitjalu Mama Kuurrtu watjannyangka.

<sup>19</sup> Tjiinya Yayipuramalu ngaapirinyapa kuliranytja, "Wiya, Mama Kuurrtu-lu yayirninytjalu wankatarrartu pakaltjingalku." Nyangka mularrpartu Yayitjikinya mirripirinyapa ngarriranyangka Mama Kuurrtu marlakulu wankaralpi nintirnu.

<sup>20</sup> Nyangka Yayitjikilu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu walykumunu watjarnu wantingu palunyaku katja kutjarraku, Tjayikapaku Yiitjuku ngula-pulampa ngaratjaku.

<sup>21</sup> Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu mirrirrikijalu walykumunu watjarnu wantingu Tjawutjaku katja kutjarrakupulampa. Tjiinya wana witurpungkulalpi Mama Kuurrnga marninypongu.

<sup>22</sup> Nyangka Tjawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu mirrirrikijalu watjarnu Yitju-rayilku tjamupirti-ya ngula ngurra Yiitjipunya wantirra yankutjaku. Puru-tjananya watjarnu wantingu palunyaku tarrka-ya mantjira katijaku ngurra kalkultatjakutu.

<sup>23</sup> Nyangka Mawutjaku mama ngunytjulpula Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu yirti yampurralpi kumpitjunu kanyirayirnu kinnara marnkurrarringu. Tjiinya puurpa purlkanyalu watjarnu yirti minarli pirninya mirrirntaltjaku. Nyangka-pula nyangu tjilku walykumunu ngarrirryangka. Palunyalu-pula ngurlumaaltu tungun-tunguntu kanyiranytja.

<sup>24</sup> Nyangka Mawutjalutarra Mama Kuurrnga mularrkulirnu. Palunyalu purlkarringkulalpi watjarnu, “Wiya, puurku yurntaltu-rni kanyirayirnu purlkarnu. Nyangka-tjinguru-rna puurpa nyinama. Parturtu-rna wantingu.

<sup>25</sup> Tjinguru-rna ngarna nyinarra pukurltu palyamunu palyanma. Parturtu-rna wantirralpi Mama Kuurru katja yurntalpirtingka lurrtjuringkulalpi pika mantjiranytja.”

26 Tjiinyamarntu Mawutjalu ngaapirinyapa kulirnu, “Palya-rniya panyapurangkula watjanma Katungkatjalanguru. Palunyapirinyapa walykumunu mularrpa, Yiitjipunyamarntatjiku tjimarri purlkangka munkarra. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngula ngaparrtjika nintilku.”

27 Nyangka Puurrrpa Yiitjipula nyinapayinya-ra mirrparnarringu. Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu ngurlumaaltu ngurra palunyanya wantirra yanu. Puru Mama Kuurrnga yarrkari nyakulapirinyapa pinkurraantjamaaltu tirtu wanarnu.

28 Puru Mawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu Wayirntankutjanya yarrkalpungu wantingu. Tjiinya watjarnu tjiipu warlanguku yirramingka-ya yiwarla tuu katuwanalu puru nyimiriwanalu parranyirtiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinymanu wantingu yayintjulpa mirrirntankupayilu-tjanampa katja tirna pitjala pungkutjakutarra.

29 Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu wanka yanu kapi purlkanya yini Tjitirn-tjitirnta ngururrwana, manta tikirlpirinytja. Nyangka Yiitjipunyamarntatji pirnilu-ya minirringkula ngurlura wanarnu. Nyangka kapi palunyalu-tjananya mirrirntanu.

30 Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu purlparrpungu yaarrpa purlkanya nyarra yiwarla Tjarikala yilkakuwana parrangarala-wanalpayinya. Tjiinya-ya tjirntu 7-pa parrayankulayirnu, nyangkalta yaarrpa palunyanya purlparraarnu.

31 Nyangka minyma Rayipanya kurlanytju purlkanya nyinapayilu, Mama Kuurrnga mularrkulirnu. Palunyatjanu tungun-tungunpa pirningka mirringkutjamaalpa wankarringu. Tjiinyamarntu minyma palunyalu Yitjurayilku tjamu kutjarra-pulanya kumpitjunu kanyirnu. Tjiinya-pula pitjangu yiwarla Tjarikanya wiyapirinytju parranyakula mapitjala watjalkitja.

32 Nyangka-munta-rna tjukurra tirtu watjara-wanaraya? Wiya, wantiku-rna rawalu watjara-wanarayiltjakutarra. Tjiinya tjukurra pirni ngarala: Kitiyannga, Parakinya, Tjamutjannga, Tjapatjanya, Tayipirnga, Tjamiyulnga, puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya.

33 Palunyatjintu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu yarnangu ngurra kutjupangkatja pirninya-tjananya pika pungkulayirnu puurrarringu nyinarranytja. Puru-tjananya kanyirnu tjukaruru-ya nyinarratjaku. Palunyalu-ya nyangu Mama Kuurrku kalkurnu wantitjanya yutirringangka. Puru-ya layinpa nganyirri purlkanya marrkurnu patjaltjakutarra.

34 Puru-ya waru purlkanya mungarturalpi wankarringu. Nyangka-ya wankarringkulalpi nyinarranytja kunmarnu purlkanyatjarralu-tjananyaya nguwanuranyangka. Ngurlunytju-ya nyinarranytjatjanu kurrurnpa raparringu. Nyangka-ya maliki pirninya warrmarlarrirra pitjanyangka-ya pika purlkanya pungkula ngurlura wanarayirnu wantingu.



<sup>35</sup> Puru-ya minyma kutjupatjarralu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu tjuni kartakatirralpi nyangu Mama Kuurrtu-tjanampa yungarrapirti wanka pakaltjingannyangka.

Nyangka kutjupatjarranya-ya mirrirringu tjiinya-tjananya pika purlkanya pungkulanyangka. Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu-ya watjarnu, "Mama Kuurrngayan wantinyangka-latjunta wanka witulku. Wiyangka-tjinguru-yan tirtu wanaranyangka-latjunta mirrirntanku." Nyangka-ya mularrpartu yuwarnkarrarnu mirrirrikitalu. Tjiinya-ya kulirnu walykumunu nyinakitjalu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya ngula wanka pakaltjingannyangka.

<sup>36</sup> Yuwa, yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu-ya kutjupatjarra-tjananya panypurangkula wilyparnpungkulanytja Mamanya-ya mularrkuliranyangka. Puru kutjupatjarranya-tjananyaya rankapungka karrpira katingu tjayilpangka tjarrpatjunu.

<sup>37</sup> Puru-tjananyaya kutjupatjarranya purlingka yatura mirrirntaranytja. Kutjupatjarranya-tjananyaya ngururrwanalu rurrupungkula mirrirntaranytja. Nyangka kutjupatjarranya-tjananyaya kunmarnu purlkanyangka mirrirntanu, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranyangka. Puru-ya nyirnurru nyinarranytjalu tjiipuku nanikuurrku minyarrangka tjarrparra nyinapayi, tjiinya-tjananyaya yanyan-yanyanpa pirnilu ngurlura parrawanaranyangka.

<sup>38</sup> Ngurramaalpa-ya parrapitjalayilpayi

pilawana yapuwanatarrartu. Puru-ya pulpa puru pirtingkatarrartu nyinapayi. Nyangka-ya yarnangu mantangkatja pirnilu palyamunu nyinarranytjalu mungutjakukantjalu-tjananya nyakula wantipayi.

<sup>39</sup> Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mularrpa pukurlarringu mularrkuliranyangka-ya. Parturtu-ya Mama Kuurrtu kalkuntjanya yuti nyakunytjamaalpa, mularrkulirnukutju-ya mirrirringu.

<sup>40</sup> Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa walykumunu mularrpa ngarnmanymanu wantingu. Palunyalu kulirnu tjiinya mularrkulilpayi pirninya wiyaluru ngarangu puru ngayunyatarrartulanya lurrtjura pirninyartu tamarlmara kanyilk-itjalu.

## 12

### *Mama-lampa Kuurrnga Nyinarra*

<sup>1</sup> Yuwa, palunyapurrultu-lanyaya mingapirinytju ngarala nyakula. Nyangka-la kutjupa-kutjupa kuliranytjamaaltu Tjiitjanya putakulu wananma. Tjiinyakurlu watilu rayitjumankukitjalu warntu yarrala tjurra karrpi-karrpira punkatjingaltjakutarra. Nyangka-la palunyapirinypartu kutjupa-kutjupa palyamunu wantirralpi wanala. Tjiinyakurlu warnkalu karrpila kanyinma. Nyangkakurlu warrpula warni walykumunu yankukitjalu. Palunyapiriny-pa-la palyamunu pirninya mantjila warni palunyalu Tjiitjanya wanala.

<sup>2</sup> Yuwa, Tjiitjanya-la tjukarurrulu nyakula wananma. Tjiinya-lampa kurranyulu Mama Kuurrnga mularrkuliralpi yiwarra tamarlmanu ngayulutarrartu-lan mularrkuliratjaku. Tjiinya Tjiitjanya-lampa pika purlkanyatjarra wartangka mirrirringu. Tjiinyamarntu nintilu kuliranytja ngula pukurlpa nyinakitjalu. Kutjupa-tjinguru kurntarringama wati palyamunupirinypa wartangka yurtitjunkunyangka. Wiya, Tjiitjalu kulirnu wantingu. Palunyalu kuwarrinya Mama Kuurrta nyinarra, palunyaku tjiya walykumunungka yitingkartu.

<sup>3</sup> Yuwa, Tjiitjanya-ya kulinma. Tjiinya-ya palyamunu pirnilu yanyan-yanyantu panypurangkula pungkulanytja. Nyangka-ya taly-purringkula wantinytjamaaltu tirtu wananma.

<sup>4</sup> Tjiinya yarnangu palyamunu pirnilu-tjananyantaya pungkulanyangka-yan tirtu wanara. Tjiinya-yan wanaranytjalu mirrirringkutjamunurtu. Tjinguru-tjananyantaya ngula pungku mirrirntanku tirtu-yan wanaranyangka.

<sup>5</sup> Watarrkuringu-munta-yan wangka ngaa kurrurnpa yipilymara kanyilpayiku? Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta “katja” warlkurnu ngaapirinytju,

“Katja, wantinytjamaaltu kulinma ngayulurnanta Mamalu tjukarurruranyangka.

Puru tjuni tjurlpilyarringkutjamaaltu wuyurra walykumunulu kulinma Mamalu-rnanta pinangkatjuranyangka.

<sup>6</sup> Yarnangu nyaapirinypa-rna tjukarurrura kanyilpayi?

Wiya, yarnangu nyarra mukulyanytjulu-rna  
kanyira,  
palunyanya-rna tjukarurrura kanyilpayi.  
Puru katja kanyiranytjalu-rna pungkula kanyil-  
payi tjukarurru nyinarratjaku.”

<sup>7</sup> Nyangka kutjupalu-tjananyanta payira  
pungkulanyangka-ya mirrparnarrinytjamaaltu  
kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta  
katjapirinya tjukarurruranyangka. Tjiinya  
mama pirnilu-yanku katja pinangkatjunkula  
tjukarurrulpayi. Palunyapirinypartu-  
tjananyanta tjukarurrura.

<sup>8</sup> Tjiinya-tjinguru-rni tjukarurruntjamaaltu wan-  
tiku. Nyangka-rna kulilku, “Tjinguru-rna katja  
mularrmaalpa kumpiltatjapirinya.”

<sup>9</sup> Yuwa, tjiinya-lan kulilpayi mama  
mantangkatjalu-lanya tjukarurruranyangka.  
Palunyapirinypartu-la tungun-tungunmaaltu  
kulinma Mama yilkarinkatjalu-lanya  
tjukarurruranyangka. Kuliralpi-layi wanka  
nyinama.

<sup>10</sup> Tjiinya mama mantangkatjalu-lanya palun-  
yakurrurntu rawamunulu tjukarurruranytja.  
Ngaanya Mama Kuurrtu-lanya tjukarurrulku  
tjiinya-lan walykumunu palunyanyapirinya  
nyinarratjaku.

<sup>11</sup> Tjiinya-lan kulira kurranytjilpa nyinapayi  
tjukarurruranyangka. Ngulakutju-lan kulilku,  
“Wiya, kurrurnpa-rna raparringu tjukarurru ny-  
inarra tjiinya-rni tjukarurrunnyangka.”

*Tjurrkurlmara Kulira Tjukarurru Nyinarrat-  
jaku*

<sup>12</sup> Wiya, tjinguru-yan wanarnu-wanarnu taly-purringu. Tjiinyakurlu mara wawanyarri puru murti tiltirmanama, palunyapirinypa. Wiya, patalyarrirra wantinytjamaaltu-la Tjiit-janya tirtu wananma.

<sup>13</sup> Tjinguru-yan lurrpa-lurrparapirinytju wanara. Wiya, yiwarra tjukarurrunga-ya tirtu wananma. Nyangkayi tjina wawanypa kar-takatinytjamaalpa walykumunurriwa.

<sup>14</sup> Yuwa, kulinma-ya tjiinya yarnangu pirniku kalypa nyinakitjalu, puru tjukarurru nyinakit-jalu. Tjiinyamarntun tjukarurru nyinarranytja-munulu Katungkatjanya nyakukitjamunu.

<sup>15</sup> Kuliltjarra-ya nyinama. Tjinguru-yan Mama Kuurrnga ngarltunytju nyinapayinya wanalku wantiku. Nyangka kutjupatjarralu-ya minirringkulalpi wantiku. Tjiinyakurlu yukiri walykumununga kungkungu warlily-warlilypa pakala. Palunyalu yukiri walykumununya kurrala. Nyangka pikirringkulalpi mirrirriwa. Wiya, palunyapirinyarritjakutarrartu-ya walykumunulu tirtu wananma.

<sup>16</sup> Kurri kutjupa-kutjupangka yurrirrantjamaalpa-ya nyinama. Puru-kurlu-yan mantangkatjaku kulinma wati Yiitjunyapirinypa. Tjiinya Yiitjulu mantangkatjakutju kuliranytjalu watjarnu, "Marlany, mirrka-rni nintila. Palunyatjanu-tjun kurtapirinypa nyinama. Nyangka Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma kurtapirinypa-tjun nyinarranyangka."

<sup>17</sup> Nyangka Yiitjulu ngulakutju purtu kulirnu palunyaku mamalu walykumunu-ra kalkult-

jaku. Tjiinya Yiitjulu yulatjarralu purtu kuli-ranytja marlakunkutjaku. Tjiinyamarntu-ra wiyangkalpi wiyarringu.

<sup>18-21</sup> Kutjulpirtu-ya Yitjurayilku tjamupirti yapu Tjayinayilakutu pitjangu. Palunyalu-ya waru purlkanya mirarnu. Palunyalu-ya munga purlkanya nyangu. Puru-ya nyangu wanangara pakannyangka. Puru-ya kulirnu tuturanyangka. Kulirnu-ya turampirra mirratjingannyangka. Puru-ya kulirnu Mama Kuurrnga wangkarranyangka. Palunyalu-ya ngurlurringkulalpi watjarnu Mama Kuurrnga Mawutjalakutju wangkarratjaku. Ngurlurringu-ya tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya ngaapirinypa watjannyangka, “Ngamuntirriku-kurlu-yan tatilku yapu ngaa purlkanyangka. Kutjupanya tatinnyangka yatula-ya mirrirntarra. Tjiipu nanikuurrrpatarrartu tatilku parrangaranyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra.” Nyangka Mawutjalu nyangu kata paarnarraralpi watjarnu, “Ngayulu-rna mularrpa ngurlu tiltirrmara.”

Nyangka-yan yapu palunyalakutu pitjanytja-maalpa,

<sup>22</sup> yapu yini Tjayantakutu pitjangu, puru yiwarla Tjurutjamanya yilkarangka ngaralanyangka. Yiwarla nyarra Mama Kuurrtu wanka nyinapayilu kanyira, palunyakutu-yan pitjangu. Nyangka yayintjulpa mingapirinypa-ya lurrtjurringu ngarala.

<sup>23</sup> Yuwa, pitjangu-yan lurrtju pukurlarrikitja. Tjiinya yarnangu pirninya Mama Kuurrtu katja tirnapirinypa kanyiranytjanya, palunyanya-

ya lurrtjurringu nyinarra, tjiinyamarntu-tjanampa yini Mama Kuurrtu pukpangka tjunu wantinyangka. Palunyangka-tjananyayan lurrtjurringkukitja pitjangu. Puru-yan pitjangu ngamuntirringu Mama Kuurrtu, tjiinya yarnangu pirninya nyakula tjukarurrulpayila. Puru-tjananyayan pitjangu lurrtjurringu kuurti pirningka. Nyarra-ya tjukarurru nyinarra-wanarnu wiyalurru ngarangu, nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tamarlmanu wantingu. Palunyangka-tjananyayan lurrtjurringu.

<sup>24</sup> Puru-yan pitjangu Tjiitjalakutu, tjiinya-lampa tjukurpa kutjupanya tamarlmanu wantingu, palunyalakutu. Tjiinya Tjiitjalunku yirrami wiilypungu Mama Kuurrtakutu-lan pitjatjaku. Tjiinya kutjulpirtu Yayipulnga mirrirntankunyangka palunyaku yirramilu mantangurulu watjaranytjapirinypa, “Kayinngaya ngaparrtjika puwa.” Nyangka Tjiitjaku yirramilu Mama Kuurrnga watjarnu kalyparnu.

<sup>25</sup> Yuwa, pina yarlalu-ya kulinma Mama Kuurrnga wangkarranyangka. Tjiinya-ya kutjulpirtu kulirnu wantingu Mawutjalu mantangurulu watjaranyangka. Palunyalu-ya purtu kulirnu kukurraalkitjalu Mama Kuurrtu-tjananya mirrirntankunyangka. Nyangka-la ngayulu kulinma Mama Kuurrtu yilkarigurulu watjaranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kulilku wantiku. Palunyalu-rna kumpira kukurraalkitjamunu. Tjiinyamarnturri Mama Kuurrtu mularrpa warukutu witulku.

<sup>26</sup> Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangkarranytjalu manta yurritjingarnu.

Palunyalu kuwarrinya kalkurnu wantingu,  
 “Puru-rna kutjuwarra manta yilkaritarrartu  
 yurritjingalku.”

<sup>27</sup> Tjiinya “kutjuwarra” watjaranytjalu yutira  
 tjiinya yurritjingannyangka nyarra kutjulpirtu  
 palyarnu wantitjanya ngula punkara wiyarrit-  
 jaku. Nyangkalta-ya tamarlpa ngaralanytjanya  
 tirtu ngarama.

<sup>28</sup> Yuwa, Mama Kuurrnga-la marniny-  
 pungama. Tjiinyamarntu-lampa ngurra  
 walykumunu kanyira nyinarra-lan lurrtju  
 puurrarritjaku. Ngurra palunyanya tirtu  
 ngarama. Nyangka-la Mama Kuurrnga  
 pukurlmankukitjalu pamparr-pamparrmaaltu  
 kurrurntutarra marninypungama.

<sup>29</sup> Tjiinyamarntu ngayuku-lampa Mama Kuur-  
 rnga warupirinypa. Tjiinyakurlu warulu kam-  
 parrayila wiyala, palunyapirinypa.

## 13

*Ngaapirinytju-la                      Mama                      Kuurrnga*  
*Pukurlmanama*

<sup>1</sup> Yuwa, yingkarta pirnilu-lanku tirtu  
 ngaparrkulu                      ngarlurringkulanytjalu  
 yirringkara palyanma.

<sup>2</sup> Tjinguru-yan nyaku maliki-ya pitjanyangka.  
 Palunyalu-tjananyaya nyakula wantirrantja-  
 maaltu yarltirralpi ngurrangka tjarrpatjura  
 kanyinma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu  
 palunyapirinymaralpi yayintjulpa tjarrpatjuru  
 kanyiranytja yarnangukukantjalu.



<sup>3</sup> Watatjarrinytjamaaltu-tjananya tjayilpangka nyinarranytjanya yankula nyangama. Nyuntulu-pirinypan tjayilpangka nyinarranytjalu-tjananya miranykanyinma. Puru watatjarrinytjamaaltu ngarlurringkula-tjananyaya kanyinma yingkarta nyarra pirnilu-ya payira pungkulanytjanya, tjiinya nyuntunyapirinyapatarrartu-ya payira pungkulanyangka.

<sup>4</sup> Yuwa, walykumunu kurri yarltirra nyinar-ratjaku. Nyangka kurrirarra-pula tirtu nyinama kutjupangka yurriranytjamaalpa. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kuurrra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku yurritjurta parrawirrtjalpayi pirninya, puru kutjupaku kur-ringka ngarripayi pirninya.

<sup>5</sup> Tjimarriku-ya mukurringkutjamaaltu wantima. Puru kutjupa-kutjupaku warnirripungkutjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjiinya-rnanta kamu warniku wantiku.”

<sup>6</sup> Nyangka-la kurrurnpa rapalu watjanma, “Mama Kuurrtu-rni kanyiranytjalu yirringkara. Nyangka-rna ngurlumaalpa nyinarra. Nyaaku-rna tjurlpilyarrirra kulinma watilu-rniya kutjupa-kutjupankutjaku? Wiya, Mama Kuurrtu-rnitju yirringkara kanyira.”

<sup>7</sup> Yuwa, kulinma-ya nyuntuku liita pirninya wiyalurru ngaranytjanya. Tjiinya-tjananyantaya Mama Kuurrrku tjukurrra watjaranytja. Kulinma tjiinya-ya mularrpa Mama Kuurrrnga wantinytjamaaltu mularrkulirayirnu wiyarringu. Nyangka-ya yarrkanma palunyapirinyapa nyinakitjalu.

<sup>8</sup> Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya kutjuparrikitjamunu tirtu palunyanyartu nyinarra. Kutjulpirtu nyinarranytja. Puru kuwarrinya nyinarra. Puru palunyapirinypartu tirtu nyinama.

<sup>9</sup> Nyangka kuliltjarra-ya nyinama kutjupalu tjukurpa kutjupa-kutjupa watjaranytjalutananyanta piwarrtjingara yiwarra kutjupangka katitjakutarra. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu kanyiranytjalu kurrurnpa rapalpayi. Tjiinya kuka mirrka kutjupatjarra wantirrantjalu puru kutjupatjarranya ngalkulanytjalu kurrurnpa rapalkitjamunu. Tjiinyamarntu-ya palunyapirinypa palyaranytjalu purtulirrirrantyja kurrurnpa raparringkukitjalu.

<sup>10</sup> Nyangka-ya Tjiyuku tjurrtjunga waarka palyalpayilu-lanya kamu lurrtjurringkulalpi Mama Kuurnga marninypungama. Ngarnalan Tjiitjanya mularrkuliranytjalu kurrurnpa rapalu marninypungku. Tjiinyamarntu-lampa Tjiitjanya yinytjanurringu mirrirringu.

<sup>11</sup> Tjiinya kurli kutjupa kurli tjurrtjuku purrupa purlkanyalu tjiipu pungkulalpi yirramingka wilyarrpungkupayi ngurra miirl-miirlpa purlkanyanya, tjiinya Mama Kuurrtu nyakula kalyparritjaku-tjanampa. Palunyalu-ya kuka katirra yurirlta tilira tjunkupayi.

<sup>12</sup> Nyangka palunyapirinypartu Tjiitjanya yiwarlangka yilkaku mirrirringu palunyaku yirramingka-lanya parltjira walykumunulkitja palyamunu-lan palyaranyangka.

<sup>13</sup> Nyangka-la yilkaku yarra palunyangka lurrtjurriwa. Nyangka-lanyaya ngayunyatarrartu

panyapurangama.

<sup>14</sup> Tjiinya mantangka-lampa ngurra tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya-lan ngarna nyinarranytjalu kawarrtu nyakula ngurra kutjupanya yutirritjaku. Palunyangka-layi tirtu nyinama.

<sup>15</sup> Yuwa, Mama Kuurrnga-la tirtu marninypongama. Puru-la Tjiitjala watjanma, “Nyuntunya-lampatjun Puurra purlkanya nyinarra.”

<sup>16</sup> Tirtu-ya kulinma walykumunu palyalkitjalu. Puru-yanku ngaparrkulu yirringkanama. Palunyapirinypa palyaranytjalu-yan Mama Kuurkupirinypa nintira. Nyangka-tjanampanku mularra pukurlarriku.

<sup>17</sup> Yuwa, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku-tjanampanku liita pirnilu-ya watjaranyangka. Tjiinya-tjananyantaya tirtu miranykanyira kanyira. Tjiinyamarntu-ya kuliltjarralu kulira Mama Kuurrtu-tjananya ngula tjapilku, “Walykumunulu-munta-tjananyayan miranykanyira kanyiranytja?” Yuwa, wangarnarralu-yan kuliranyangka liita pirnilu-ya pukurltu waarka palyanma. Wiyangka-tjinguru-ya kurltjirr-kurltjirrtu purtu palyanma. Nyangka-yan purtu kuliralpi wanantjamaaltu wantikutarrartu.

<sup>18</sup> Watatjarrinytjamaaltu tirtu-lampatjuya tjapinma. Tjiinyamarntu-latju tjukarurru kuliranytjatjanu kurntamaalpa nyinarra. Palunyalu-latju mukurringkula tjukarurru tirtu palyalkitjalu.

<sup>19</sup> Nyangka-rna kurrurntutarra watjara Mama Kuurrtu-tjuyan tjapiltjaku. Nyangka-

rniyi kuwarri-kuwarrirtu witula nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjatjaku.

*Wiyarrikitjalu Tjapira*

<sup>20-21</sup> Yuwa, Mama Kuurrtu Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka tjiipu miranykanyilpayipirinya-lampa nyinarra. Tjiinyamarntu-lampa yinytjanu mirringu. Nyangka tjukurrrpa nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama palunyaku yirrami wiilypungkunya. Yuwa, Mama Kuurrnga tjiinya kurrurnpa rapara kanyilpayinya-rna tjapira kutjupa-kutjupa-tjanampanku walykumunu nintiltjaku. Nyangka-yayin wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka. Nyangka-lanya Tjiitja-Kurayitjalu kanyiranyangka-lan kutjupa-kutjupa palyanma Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Palunyalu-la Tjiitja-Kurayitjanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

*Wangka Kutjuwarra Watjantja*

<sup>22</sup> Yuwa kurta tjurtupirti, mirrparn-mirrparnmaaltu-ya yatatjura kulinma tjukurrrpa ngaa kurrurnpa yipilymara kanyilpayinya. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku lata wirrmira wiya kurlunypa walkatjunu.

<sup>23</sup> Yuwa, kulirnu-munta-yan kurta Timatjinya tjayilnguru pakannyangka? Nyangka-tjinguru waarrpungkula pitjanyangka-litju lurrtjurringkula yanku-tjananyanta lurrtjurriku.

<sup>24</sup> Yuwa, nyuntuku-tjanampanku liita puru yingkarta pirninya-tjananya watjala tjiinya-latju

palunyatjinnga tirtu kulira. Nyangka puru kurta pirnilu-ya Yitilinyamartatjilu watjarnu tirtu-tjananyantanyu kuliranytjalu.

<sup>25</sup> Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurl-mara kanyinma.

Yuwa, palunya.

**Mama Kuurrku Wangka**  
**The New Testament and Old Testament portions in**  
**the Ngaanyatjarra language of Central Australia**

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5